



REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

| D | F | N | L | G | B |



MULLERTHAL GUIDED TOURS 2019

GRUPPENANGEBOTE | OFFRES POUR GROUPES
AANBIEDINGEN VOOR GROEPEN



VISIT
LUXEMBOURG

CITY MAP ECHTERNACH



A Grenzbrücke | pont frontalier | grens brug | border bridge

B Alte Grenzbrücke, nicht für Busse befahrbar | Ancien pont frontalier - non accessible pour autocars | Oude grens brug, niet bevaarbaar voor bussen | Ancient border bridge - buses not allowed

C Parking Bénédictins: gratis | gratuit | gratis | free of charge

D Parking A Kack, Rue du Pont: Haltemöglichkeit für Reisebusse; kostenpflichtig für PKWs, außer sonntags | possibilité d'arrêt pour autocars; payant pour voitures, sauf le dimanche | bussen kunnen hier stoppen; vergoeding voor auto's, behalve op zondag | coaches may stop here; payable for cars except on Sundays

E Tourist Office + Basilika

F Nonnemillen: Parkplatz für Autos und Reisebusse. Fußweg ins Zentrum von Echternach oder via gratis Citybus | Parking pour voitures et autocars. Chemin pédestre jusqu'au centre d'Echternach ou via Citybus gratuit | Parkeren voor auto's en bussen. Loop naar het centrum van Echternach of met gratis Citybus | Parking for cars and coaches. Walk to the center of Echternach or via free Citybus

Karte: www.openstreetmap.org/ copyright – www.creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0



HÄERZLECH WËLLKOMM

CULTURE & VISITS

- // CITY TOURS 6-9
- // CHURCHES 10-13
- // MUSEUMS 14-19
- // CASTLES 20-25

NATURE & GEOPARK

- // GEOSITES 26-29

REGIONAL PRODUCTS

- // GRAINS 30-31
- // CIDER 32-33

SIGHTSEEING

- // BUS TOURS 34-41

SPORTS & NATURE

- // MOUNTAIN BIKE 42-45
- // VELOTOUR 46-47
- // HIKING 48-53

HITS FOR KIDS

- // TOUR 54-57
- // ACTION 58-62
- // HIKING 63-68

GENERAL TERMS

- // AND CONDITIONS 72-75



CULTURE & VISITS

// CITY TOURS

ECHTERNACH CITY PROMENADE



| D: Bei dieser Besichtigung zeigt Echternach sich von seiner weltlichen Seite. Die Tour startet am Marktplatz und führt an den Überresten der ehemaligen Stadtmauer vorbei bis zum Parkplatz „A Kack“. Auch die Geschichte der Porzellanmanufaktur in der Basilika nach der Französischen Revolution und die Elektrifizierung Echternachs sind Themen dieser Besichtigung.

| F: Echternach se montre de son côté plutôt laïque lors de cette visite qui commence sur la place du marché et passe devant les restes de l'ancien mur de la ville au parking « A Kack ». L'histoire de la fabrication de la porcelaine à la basilique après la Révolution Française et l'électrification d'Echternach font également l'objet de cette visite.

| NL: Tijdens dit bezoek onthult Echternach zich van zijn vrij seculiere kant. De rondleiding begint op het marktplein en leidt langs de overblijfselen van de voormalige stadsmuur naar de parkeerplaats „A Kack“. De geschiedenis van de productie van porselein in de basiliek na de Franse revolutie en de elektrificatie van Echternach zijn het onderwerp van dit bezoek.

| GB: During this visit, Echternach reveals itself from its rather secular side. The tour starts at the market square and leads past the remains of the former city wall to the parking lot „A Kack“. The history of the porcelain manufacture in the Basilica after the French Revolution and the electrification of Echternach are also mentioned during this visit.

CULTURE & VISITS

// CITY TOURS



🕒 60 Min: 60 € | Maximum: 25 Personen



CULTURE & VISITS

// CITY TOURS

ECHTERNACH KLASSISCH



| D: Eine 60-minütige Führung durch Echternach beinhaltet die Basilika mit Krypta, die Außenanlagen der früheren Benediktinerabtei, den Marktplatz mit Dënzelt und Justizkreuz und die Außenansicht des Trifolions. Bei einer 90-minütigen Führung kommen das Dokumentationszentrum über die Springprozession und die Orangerie hinzu. Bei 120 Minuten die Sankt Peter und Paul Kirche. Sonntagvormittags ist die Innenbesichtigung der Basilika nicht möglich.

| F: Une visite guidée de 60 minutes d'Echternach comprend la Basilique avec crypte, l'extérieur de l'ancienne abbaye bénédictine, la place du marché avec Dënzelt et croix de justice et l'extérieur du Trifolion. Aux 90 minutes s'ajoutent le Centre de Documentation sur la Procession Dansante et l'Orangerie. En 120 minutes, on visite encore l'église Saint Pierre-Saint Paul. Le dimanche-matin, la Basilique ne peut pas être visitée de l'intérieur.

| NL: Een 60 minuten durende rondleiding van Echternach omvat een bezoek aan de basiliek met crypte, het terrein van de voormalige Benedictijner abdij, de markt met Dënzelt en justitie kruis en de buitenkant van het Trifolion. Tijdens een 90 minuten rondleiding worden het Documentatiecentrum van de Springprocessie en de Orangerie toegevoegd. Tijdens 120 minuten is bovendien de kerk van St. Peter en Paul inbegrepen. Zondagochtend kan de basiliek niet van binnen bezocht worden.

| GB: A 60-minute tour of Echternach contains the basilica with crypt, the outside of the Benedictine abbey, the market square with Dënzelt and cross of justice and the Trifolion from outside. During 90 minutes, you will also visit the Documentation Centre of the Dancing Procession and the Orangerie. A 120-minute tour also includes St. Peter & St. Paul church. On Sunday morning, the Basilica cannot be visited inside.

🕒 60 Min: 60 € | 🕒 90 Min: 75 € | 🕒 120 Min: 90 € | Maximum: 25 Personen

CULTURE & VISITS

// CITY TOURS



LAROCLETTE CITY PROMENADE

| D: Besichtigt wird das Städtchen Larochette am Fuße der Burg. Schwerpunktthemen der Besichtigung sind die Place Bleech, die Textilindustrie, das alte Gemeindehaus Manoir Roebé und die Festungstürme. Eine kurze Wanderung führt zu einem alten Waschbrunnen.

| F: La visite de Larochette située au pied du château inclut la Place Bleech, l'histoire de l'industrie textile, l'ancien hôtel de ville Manoir Roebé et les tours fortifiées. Une petite promenade mène vers une ancienne fontaine.

| NL: Het bezoek van het stadje Larochette omvat de thema's Place Bleech, textielindustrie, het oude stadhuis Manoir Roebé en de vestingtorens. Een korte wandeling leidt naar een oude wasplaats.

| GB: The visit of Larochette set at the foot of the castle includes Place Bleech, the history of the local textile industry, the old town hall Manoir Roebé and the fortified towers. A short walk takes the visitors to an old washing fountain.

🕒 60 Min: 60 € | Maximum: 25 Personen





CULTURE & VISITS

// CHURCHES

ECHTERNACH BASILIKA



| D: Bei der Besichtigung der Basilika werden u.a. das berühmte Stützenwechsellsystem erörtert sowie die Kirchenfenster, die von verschiedenen Künstlern geschaffen wurden. In der Krypta befindet sich das Grab des Heiligen Willibrord, dem Gründer Echternachs. Das Dokumentationszentrum der Springprozession, zu dem man durch die Basilika gelangt, gewährt Einblicke in die Springprozession, Immaterielles UNESCO Weltkulturerbe.

| F: L'histoire de la basilique est impressionnante. Le système d'alternance des piliers est sujet de la visite tout comme les vitraux créés par différents artistes. Dans la crypte se trouve le tombeau de Saint Willibrord, fondateur d'Echternach. Le Centre de Documentation fournit un aperçu de la célèbre Procession Dansante, Patrimoine Immatériel de l'UNESCO.

| NL: De geschiedenis van de basiliek is indrukwekkend. Tijdens de rondleiding wordt onder meer het beroemde afwisselende steunpilarensysteem besproken en de gebrandschilderde ramen, die zijn gemaakt door verschillende kunstenaars. In de crypte is het graf van de heilige Willibrord, stichter van Echternach. Het Documentatiecentrum waarlangs men de basiliek passeert geeft inzicht in de beroemde Springprocessie, opgenomen op de UNESCO Werelderfgoed.

CULTURE & VISITS

// CHURCHES



| GB: The history of the basilica is impressive. You will get information about the alternating pillars' system and the stained glass windows created by different artists. In the crypt is the grave of Saint Willibrord, the founder of Echternach. You will enter the Documentation Centre of the Dancing Procession and know more about this Immaterial UNESCO World Cultural Heritage.

60 Min: 60 € | Maximum: 25 Personen





CULTURE & VISITS

// CHURCHES

ECHTERNACH BASILIKA & PETER UND PAUL KIRCHE



| D: Bei dieser Tour werden zunächst die Sankt Peter und Paul Kirche und danach die Basilika besichtigt. Es sind ungefähr 10 Minuten zu Fuß zurückzulegen von der Sankt Peter und Paul Kirche, die auf einem römischen Kastell, also auf einem Hügel liegt, bis zur Basilika.

| F: Ce tour combine la visite de l'Eglise Saint Pierre-Saint Paul et de la Basilique. Le temps de marche entre et l'église et la Basilique est de 10 minutes environ. L'église est située sur un castellum Romain, donc sur un monticule.

| NL: Gedurende deze tocht bezoekt men eerst de Peter en Paulus kerk en vervolgens de basiliek. Het duurt ongeveer 10 minuten om van de Petrus en Pauluskerk te lopen, die zich op een Romeins castellum op een heuvel bevindt naar de Basiliek.

| GB: This tour combines a visit of the St. Peter & St. Paul church and the Basilica. You will walk approximately 10 minutes to the Basilica from the church which was built on a Roman castellum situated on a little mound.

🕒 90 Min: 75 € | Maximum: 25 Personen

CULTURE & VISITS

// CHURCHES



ROSPORT GIRSTERKLAUS KAPELLE

| D: Die Kapelle von Girsterklaus ist der älteste Wallfahrtsort Luxemburgs. Der wuchtige Turm deutet auf einen frühmittelalterlichen Wehr- und Wachturm hin. Im Inneren der Kirche ist die aus dem 13. Jahrhundert stammende Holzstatue „Unsere Muttergottes des Haselnussstrauches“ zu sehen. Die vielen Barockstatuen stammen aus dem 18. Jahrhundert; die alten Grabsteine und Kreuze vor der Kapelle sowie die Streuwiese verleihen dem Ort eine einzigartige Stimmung.

| F: La chapelle de Girsterklaus est le plus ancien lieu de pèlerinage du Luxembourg. La tour massive médiévale fait référence à une tour de défense ou de guet. A l'intérieur de l'église, on admire la statue en bois de « Notre-Dame du Noisetier », datant du 13^{ème} siècle, les nombreuses statues baroques datent du 18^{ème} siècle. Les anciennes pierres tombales et croix devant la chapelle ainsi que le pré où on disperse les cendres confèrent à ce lieu une atmosphère exceptionnelle.

| NL: De kapel Girsterklaus is de oudste bedevaartsoord van Luxemburg. De massieve toren duidt op een uitkijktoren met militair doeleinde uit de vroege middeleeuwen. Binnen in de kerk kan men een houten beeld zien uit de 13e eeuw, "Onze Lieve Vrouw van de hazelaar". De vele barokke beelden dateren uit de 18e eeuw. De oude grafstenen en kruizen aan de voorkant van de kapel, alsook het strooiveld geven de plek een unieke sfeer.

| GB: The chapel of Girsterklaus is the oldest pilgrimage site in Luxembourg. The massive tower could have been an early medieval defense and watchtower. Inside the church, the wooden statue of "Our Lady of the Hazelnut Tree" was created in the 13th century. The many Baroque statues go back to the 18th century. The ancient tombstones and crosses in front of the chapel as well as the lawn where the ashes were scattered give the place a unique atmosphere.

🕒 60 Min: 60 € | Maximum: 25 Personen





CULTURE & VISITS

// MUSEUMS

ECHTERNACH ABBEY TOP SECRET



| D: Diese Tour führt die Teilnehmer durch einige der Öffentlichkeit nicht zugängliche Räumlichkeiten der ehemaligen Abtei. Es geht ins Hauptgebäude, dann durch den Kreuzgang und schließlich in den wunderbar restaurierten früheren Speisesaal der Mönche.

| F: Cette visite mène les participants à travers quelques espaces clos et non accessibles au public de l'ancienne abbaye. Le groupe entre par le bâtiment principal, visite le cloître et finalement l'ancien réfectoire des moines superbement restauré.

| NL: Deze tocht neemt de deelnemers mee door enkele gebouwen van de voormalige abdij, die normaal niet open zijn voor het brede publiek. Men loopt door het hoofdgebouw, dan door het klooster en uiteindelijk naar de prachtig gerestaureerde voormalige eetzaal van de monniken.

| GB: This tour takes participants through some premises of the former abbey which are not open to public. The group will visit the main building, pass through the cloister and finally admire the wonderfully restored former dining room of the monks.

🕒 60 Min: 60 € | Maximum: 25 Personen

CULTURE & VISITS

// MUSEUMS



ECHTERNACH ABBEY TOP SECRET & SCRIPTORIUM



| D: Diese Tour führt die Teilnehmer zunächst ins Abteimuseum, wo der Guide anhand von Prachthandschriften die mühsame Arbeit der Benediktinermonche der Echternacher Schreibschule erklärt. Danach geht es in die der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Räumlichkeiten der ehemaligen Abtei, wie das Hauptgebäude, den Kreuzgang und schließlich den wunderbar restaurierten früheren Speisesaal der Mönche.

| F: Cette visite mène les participants d'abord au musée de l'abbaye où le guide explique comment les moines bénédictins ont travaillé au scriptorium d'Echternach. Ensuite le groupe passe par certains espaces clos et non accessibles au public de l'ancienne abbaye. Le groupe entre par le bâtiment principal, visite ensuite le cloître et l'ancien réfectoire des moines superbement restauré.

| NL: Deze tocht brengt de deelnemers naar het Museum van de Abdij, waar de gids het moeizame werk van de benedictijner monniken van de schrijfschool van Echternach verklaart aan de hand van prachtige manuscripten. Verder gaat het door enkele van de voorheen ontoegankelijke delen van de voormalige abdij, zoals het hoofdgebouw, de kruisgang en uiteindelijk de prachtig gerestaureerde voormalige eetzaal van de monniken.



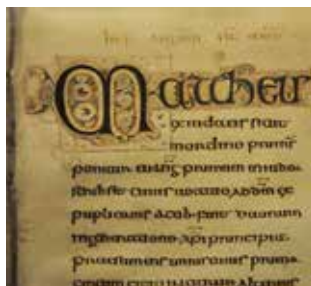
CULTURE & VISITS

// MUSEUMS



| **GB:** The tour starts at the Abbey Museum where the guide explains the tedious work of the Benedictine monks of the Echternach writing school on the basis of magnificent manuscripts. Then the participants visit some of the areas of the former abbey which are not accessible to public. These are the main building, the cloister and finally the beautifully restored former dining room of the monks.

🕒 90 Min: 75 € +1,50 €/Person | Maximum: 25 Personen



CULTURE & VISITS

// MUSEUMS



ECHTERNACH HIHOF - MUSEUM FÜR VORGESCHICHTE

| **D:** Im Museum für Vorgeschichte wird die Entwicklung der Menschheit anhand von technischen Werkzeugen und Waffen dargestellt. Ausgestellt sind seltene Artefakte und Rekonstruktionen aus der Vorzeit sowie eine Kopie vom Loeschbuermann, dem ältesten Luxemburger, der 8.000 Jahre alt sein soll. Im Untergeschoss kann man Exemplare des Echternacher Porzellans bewundern, das zu Beginn des 19. Jh. in der Basilika hergestellt wurde.

| **F:** L'exposition du Musée de Préhistoire montre de façon explicite l'évolution de l'humanité à l'aide de l'outillage technique et des armes. Des objets rares et des reconstructions préhistoriques sont exposés tout comme une copie du plus ancien Luxembourgeois, le Loeschbuermann qui date d'il y a 8.000 ans. A voir également au sous-sol : de beaux exemplaires de la porcelaine produite à la basilique au début du 19^{ème} siècle.

| **NL:** In het Museum van Prehistorie wordt de ontwikkeling van gereedschappen en wapens getoond. Er zijn uiterst zeldzame artefacten en reconstructies uit de prehistorie tentoongesteld. Men kan een kopie van de oudste Luxemburger, de Loeschbuermann, 8.000 jaar oud, zien, en op de begane grond van het museum staan voorbeelden van begin van 19e eeuwse porselein geproduceerd in de basiliek.

| **GB:** The Museum of Prehistory shows the evolution of mankind through technical tools and weapons. Some rare artefacts are shown and reconstructions of stone-age machinery as well as a copy of the oldest Luxembourger, the Loeschbuermann, 8.000 years old. You will also have a look at some porcelain produced at the beginning of the 19th century in the basilica.

🕒 60 Min: 60 € +1 €/Person | Maximum: 25 Personen

Musée de Préhistoire, (+352) 72 02 96, info@prehistoire.lu, www.museedeprehistoire.lu

Schulklassen gratis/classes scolaires gratuites/schoolklassen gratis/school classes free





CULTURE & VISITS

// MUSEUMS

ECHTERNACH RÖMISCHE VILLA



| D: 1975 haben Ausgrabungsarbeiten für den See in Echternach Überreste einer der größten römischen Villen nördlich der Alpen freigelegt. Die Ruinen stammen aus dem 3. Jahrhundert. Daneben befindet sich ein Infozentrum, in dem Szenen aus dem alltäglichen Leben einer gallo-römischen Familie mit lebensechten Figuren dargestellt sind.

| F: En 1975, les excavations pour aménager le lac d'Echternach ont exposé les restes d'une des plus grandes villas Romaines au nord des Alpes. Les ruines de la villa datent du 3^{ème} siècle. A côté se trouve un centre d'information avec des scènes de la vie quotidienne d'une famille gallo-romaine sur base de maquettes très réalistes.

| NL: In 1975, bij graafwerkzaamheden voor de aanleg van het meer van Echternach, zijn de resten van één van de belangrijkste Romeinse villa's noordelijk van de Alpen gevonden. De ruïnes dateren uit de 3e eeuw. Ernaast is een info centrum waar levensechte figuren scènes uit het dagelijks leven van een Gallo-Romeinse familie uitbeelden.

| GB: In 1975, excavation works for the Echternach lake exposed the remains of one of the most important Roman villas north of the Alps. The ruins of the villa date from the 3rd century. Next to the villa, scenes from everyday life of a Gallo-Roman family can be seen in an information center.

🕒 90 Min: 60 € | Eintritt gratis

Musée National d'Histoire et d'Art, (+352) 47 93 30-314, servicedespublics@mnha.etat.lu

CULTURE & VISITS

// MUSEUMS



ROSPORT TUDOR MUSEUM

| D: In diesem interaktiven Museum über Strom und Akkumulatoren taucht man aktiv ein in die Welt von Henri Tudor, einem Mann, der sein Leben der Elektrizitätslehre widmete. Tudors Akkumulator gab zusätzliche Impulse zur Entwicklung der heutigen Technologie.

| F: Dans ce musée interactif sur l'électricité et les accumulateurs de plomb, les visiteurs découvrent activement le monde d'Henri Tudor, un pionnier de son temps et un passionné de l'électricité. Les inventions d'Henri Tudor ont été indispensables à l'avancement de la technologie.

| NL: In het interactieve museum over elektriciteit en accu's worden de bezoekers uitgenodigd, om zich actief te vermaken in de wereld van Henri Tudor, een man, die zijn leven heeft gewijd aan de wetenschap van de elektriciteit. Tudor's accumulator speelde een stimulerende rol bij de ontwikkeling van de technologie van vandaag.

| GB: In this interactive museum about electricity and batteries, you can get into the world of Henri Tudor, a man who dedicated his life to the science of electricity. Tudor's lead battery gave impetus to the development of today's technology.

🕒 90 Min: 60 € +2 €/Person | Maximum: 20 Personen

Tudor Museum, (+352) 73 00 66 206, info@musee-tudor.lu, www.musee-tudor.lu

Eintritt frei für Kinder, Jugendliche unter 21 Jahren und Studenten/Entrée libre pour enfants, adolescents de moins de 21 ans et étudiants/Gratis toegang voor kinderen, jongeren tot 21 jaar en studenten/Free entrance for children, youngsters below 21 years and students.





CULTURE & VISITS

// CASTLES

BEAUFORT BURG



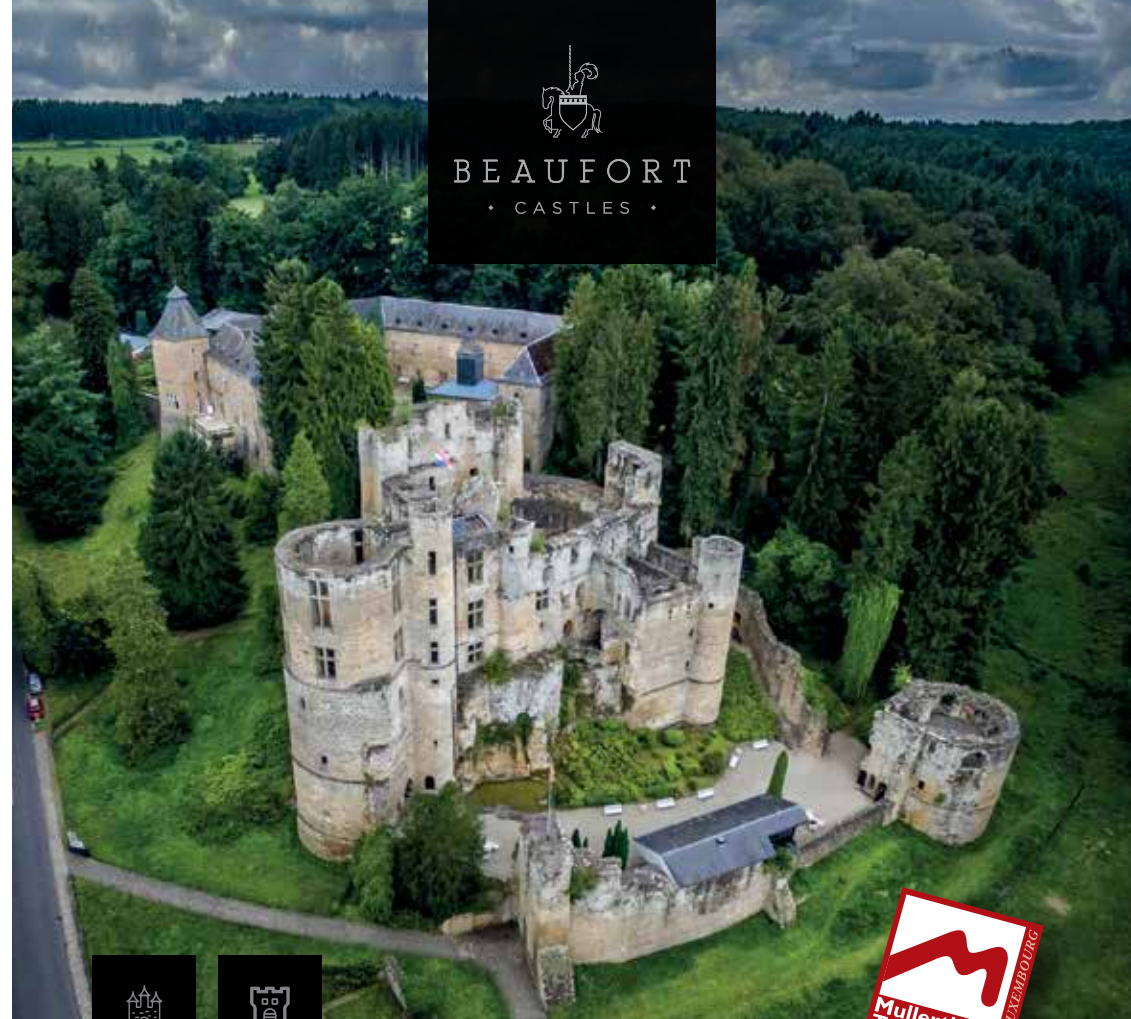
| D: Die Burg von Beaufort, die nie durch Kriegshandlungen zerstört wurde, wurde in drei Bauperioden zwischen 1150 und 1650 errichtet. Interessante Details bei der Besichtigung der Burgruine sind der Wasserturm, die Pechnase und die massiven Wände im ältesten Teil der Burg. Folder und Cassero-Verkostung inklusive.

| F: Le château médiéval de Beaufort ne fut jamais totalement détruit par les guerres. Il fut construit en trois périodes entre 1150-1650, ce qui est toujours visible. Des détails marquants lors de la visite sont la tour d'eau, le mâchicoulis et les murs très massifs dans la partie la plus ancienne du château. Dépliant et dégustation de Cassero inclus.

| NL: Het middeleeuwse kasteel van Beaufort, welk nooit is verwoest door oorlogshandelingen, werd gebouwd in drie verschillende periodes van 1150 tot 1650, wat men nog goed zien kan. Interessante details zijn de watertoren, de gaanderij en de massieve muren in het oudste deel van het kasteel. Folder en een proeverij van Cassero inbegrepen.

| GB: The medieval castle of Beaufort, which had never been entirely destroyed by any war, was built in three different periods between 1150 and 1650. Interesting details of the visit are the water tower, the machicolation and the massive walls in the oldest part of the castle. Folder and Cassero tasting included.

🕒 90 Min: 75 € +4 €/Person | Maximum: 25 Personen



Medieval Castle & Renaissance Castle

Mittelalterliche Burg & Renaissanceschloss

Château médiéval & Château Renaissance

Middeleeuwse burcht & Renaissanceslot

24, rue du Château
L-6313 Beaufort
Luxemburg

Tel : (+352) 83 66 01
Email : contact@beaufortcastles.com

   #BeaufortCastles

BEAUFORTCASTLES.COM





CULTURE & VISITS

// CASTLES

BEAUFORT BURG UND RENAISSANCESCHLOSS

| D: Bei dieser kombinierten Tour werden die Burg und das Renaissanceschloss besichtigt, wobei der Fokus auf der Besichtigung des Renaissanceschlusses liegt. Folder und Cassero-Verkostung inklusive.

| F: Lors de la visite combinée, les ruines du château et le château Renaissance sont visités. L'accent est cependant mis sur la visite du château Renaissance. Dépliant et dégustation de Cassero inclus.

| NL: In deze gecombineerde rondleiding worden de burcht en het Renaissance kasteel bezocht, waarbij de nadruk zeker op de rondleiding van het Renaissance kasteel ligt. Folder en een proeverij van Cassero inbegrepen.

| GB: This combined tour includes a visit of the ruins of the castle and the Renaissance castle. The emphasis though is put on the visit of the Renaissance castle. Folder and Cassero tasting included.

🕒 120 Min: 90 € +4 €/Person | Maximum: 12 Personen

BEAUFORT RENAISSANCESCHLOSS

| D: Bei der Tour durch das Renaissanceschloss, das aus dem Jahr 1649 stammt, werden die Wohnräume und Außenanlagen des Schlosses sowie die ehemalige Brennerei besichtigt. Die Verkostung des Cassero-Likörs, der noch immer im Schlosskeller produziert wird, gehört ebenso zur Tour wie ein Folder und die freie Besichtigung der Burgruine.

| F: La visite du château Renaissance, construit en 1649 inclut les pièces résidentielles et les espaces extérieurs du château tout comme l'ancienne distillerie. La dégustation du Cassero, liqueur toujours produite dans la cave du château ainsi que le dépliant et la visite libre de la ruine font partie du tour guidé.

| NL: Bij de rondleiding door het Renaissance kasteel, welk dateert uit 1649 worden de woonkamers en buitenbedoeining van het kasteel en de voormalige distilleerderij bezocht. Een Folder en het proeven van de Cassero likeur die nog steeds wordt geproduceerd in de kelder van het kasteel hoort erbij, net als het gratis bezoek aan de burchtruïnes.

| GB: The Renaissance castle was built in 1649. The tour leads through the living rooms and the former distillery and features the outside areas. The visit also includes a folder, the Cassero tasting, a black-currant liqueur still produced in the castle's cellar as well as the free visit of the ruins.

🕒 90 Min: 75 € +4 €/Person | Maximum: 12 Personen

CULTURE & VISITS

// CASTLES



BOURGLINSTER SCHLOSS



| D: Diese hervorragend restaurierte Burg aus dem 12. Jahrhundert kann auf Anfrage montags und dienstags besichtigt werden. Die Tour beginnt mit einem Gang durch den Schlossgraben und führt dann ins Schloss.

| F: Ce château magnifiquement restauré du 12^{ème} siècle peut être visité sur demande le lundi ou le mardi. La visite commence avec un passage par le fossé du château et le groupe entre ensuite au château.

| NL: Dit prachtig gerestaureerde kasteel uit de 12e eeuw kan op aanvraag maandags en dinsdags bezocht worden. De tour begint met een wandeling door de gracht en leidt vervolgens naar het kasteel.

| GB: A visit of this superbly renovated 12th century castle can be booked upon request. The group first takes a look at the moat and then enters the castle.

—
Restaurant La Distillerie, (+352) 78 78 78-50, mail@bourglinster.lu



CULTURE & VISITS

// CASTLES

LAROCLETTE BURG



| D: Die Burg von Fels thront beeindruckend auf einem Felsvorsprung über dem Städtchen Larochette. Früheste Hinweise auf die Burg stammen aus dem 11. Jahrhundert. Zur Burg gehörten das Homburger Haus (1350) und das Kriechinger Haus (1382).

| F: Le château a été construit sur un éperon rocheux surplombant la localité de Larochette. Les premiers référencements au château datent du 11^{ème} siècle. Plusieurs maisons d'habitation appartenaient au château dont la Maison de Hombourg (1350) et la Maison de Créhange (1382).

| NL: Het kasteel werd gebouwd op een rots met uitzicht op het stadje Larochette. De eerschriftelijke sporen van het kasteel dateren uit de 11e eeuw. Diverse woonhuizen behoorden tot het kasteel, waaronder het Huis van Homburg (1350) en het Huis van Créhange (1382).

| GB: The castle was built on a rocky outcrop overlooking the locality of Larochette. The earliest references to the castle date back to the 11th century. Several buildings belonged to the castle including the Hombourg House (1350) and the Créhange House (1382).

🕒 90 Min: 75 € +3 €/Kind (6-16 J.), +5 €/Erwachsener | Maximum: 25 Personen



CULTURE & VISITS

// CASTLES




REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

BURG LAROCLETTE

Öffnungszeiten 15.03. - 31.10.2019
täglich 10 - 18 Uhr



Erwachsene 5 €, Kinder (6-16 Jahre) 3 €,
Kinder (0-5 Jahre) gratis.
Kontakt: Tel.: (+352) 83 74 97
chateaularochette@pt.lu





NATURE & GEOPARK

// GEOSITES

BEAUFORT MENSCH UND STEIN



| D: Die Gruppe ist auf dem geologischen Lehrpfad Mensch und Stein unterwegs, der in einen offenen Steinbruch in Beaufort führt. Hier wurde der Luxemburger Sandstein abgebaut. Der Guide liefert Erklärungen zu Geologie und Sandstein, zum Abbau und zur Verwendung der Steine. Auch die ehemalige Schmalspurbahn von Beaufort wird thematisiert. Start ist an der Jugendherberge in Beaufort.

| F: Le groupe se promène sur le sentier géologique « Mensch und Stein » qui mène à une carrière ouverte à Beaufort où le grès de Luxembourg fut extrait. Le guide fournit des explications sur la géologie et le grès, l'exploitation et l'utilisation des pierres. L'ancien chemin de fer à voie étroite de Beaufort sera également sujet lors de la randonnée. Le départ est à l'auberge de jeunesse de Beaufort.

| NL: De groep wandelt over het geologische pad "Mensch und Stein" naar een open groeve in Beaufort. Hier werd de Luxemburgse zandsteen gedolven. De gids geeft uitleg over geologie en zandsteen, mijnbouw en gebruik van de stenen. De voormalige smalspoorbaan van Beaufort zal ook worden besproken. Start is bij de jeugdherberg in Beaufort.

| GB: The group is hiking on the geological trail "Mensch und Stein" in Beaufort which leads to an open quarry. The Luxembourg sandstone was taken out here. The guide provides explanations about geology and sandstone, the exploitation and use of the stones. The former narrow-gauge railway from Beaufort will also be discussed. The start of this hike is at the youth hostel in Beaufort.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



NATURE & GEOPARK

// GEOSITES

BERDORF AQUATOWER



| D: Im 55 m hohen Wasserturm in Berdorf tauchen die Besucher in die faszinierende Welt des Trinkwassers ein. Die Ausstellung zum Thema Wasser und Geologie, die mit interaktiven Stationen versehen ist, gehört zur geführten Besichtigung ebenso dazu wie die Panoramaaussicht über Berdorf und Umgebung von der Aussichtsplattform aus.

| F: Sur une hauteur de 55 m dans le château d'eau de Berdorf, les visiteurs plongent dans le monde fascinant de l'eau potable. L'exposition ayant comme sujet l'eau et la géologie est pourvue d'éléments interactifs. La visite inclut également l'accès vers la plateforme d'observation offrant des vues panoramiques sur Berdorf et ses alentours.

| NL: Op de 55 meter hoge watertoren in Berdorf nemen de bezoekers spreekwoordelijk een duik in de fascinerende wereld van het drinkwater. De tentoonstelling over het thema water en geologie, die voorzien is van een serie interactieve stations, maakt deel uit van de rondleiding, net als het panoramische uitzicht van Berdorf en omgeving vanaf het uitzichtplatform.

| GB: The water tower in Berdorf, 55 m high, makes the visitors dive into the fascinating world of water. An exhibition features the subjects of water and geology and provides a series of interactive stations. All this is part of the guided tour as well as going up to the observation deck where you have a panoramic view of Berdorf and its surroundings.

🕒 60 Min: 60 € +2 €/Person | Kind (0-6 J.) gratis | Maximum: 20 Personen



NATURE & GEOPARK

// GEOSITES

ROSPORT GEOLOGISCHE WANDERUNG HËLT



| D: Geologische Spuren lassen sich überall in der Region entdecken! Auf dieser 3,5 km langen Wanderung auf dem lokalen Wanderweg R7 auf der Hël in Rosport geht der Guide auf die Entstehung der Gesteinsschichten im Meer, die Formung der Täler und Felsen sowie die Nutzung der Landschaft durch den Menschen seit der Steinzeit ein.

| F: Des traces géologiques peuvent être découvertes partout dans la région! Sur le sentier local R7 à Rosport Hël, long de 3,5 km, le guide vous explique l'émergence de strates rocheuses dans la mer, la formation de vallées et de rochers et parle de l'utilisation du paysage par les hommes depuis l'âge de pierre.

| NL: Geologische sporen kunnen overal in de regio worden ontdekt! Tijdens deze 3,5 km lange wandeling op de lokale rondwandelpad R7 op de Hël in Rosport, gaat de gids in op de vorming van gesteentelagen in de zee, de vorming van valleien en rotsen en het gebruik van het landschap door de mens sinds het stenen tijdperk.

| GB: Geological traces can be found everywhere in the region. On this 3,5 km long local hike on the Hël in Rosport, the guide will explain to you the emergence of rock strata in the sea, the formation of valleys and rocks, as well as the use of the landscape by humans since Stone Age.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



NATURE & GEOPARK

// GEOSITES

ROSPORT SOURCES ROSPORT

| D: Bei der Besichtigung der Mineralwasserquelle in Rosport sieht die Gruppe sich zunächst einen Film zum Thema Wasser an und dann die Abfüllanlagen der Fabrik. Führungen werden für Gruppen zwischen 10 und maximal 30 Personen angeboten, von montags bis donnerstags zwischen 9 und 17 Uhr. Die Tour ist gratis!

| F: Lors de la visite de la source d'eau minérale à Rosport le groupe regarde d'abord une vidéo sur l'eau et découvre ensuite les installations de soutirage. Les visites guidées sont offertes sur demande pour groupes entre 10 et 30 personnes, du lundi au jeudi entre 9 et 17h. La visite est gratuite.

| NL: Tijdens het bezoek aan de mineraalwaterbron in Rosport, kijkt de groep eerst naar een film over het thema water en bezoekt vervolgens de bottelarij van de fabriek. Rondleidingen zijn beschikbaar voor groepen van 10 tot maximaal 30 personen, van maandag tot donderdag, tussen 09:00 en 17:00 uur. De rondleiding is gratis!

| GB: During this mineral spring visit in Rosport, the group will first watch a movie on water and then have a look at the technical filling installations of the plant. Guided tours are organized for groups of a minimum of 10 and a maximum of 30 persons, from Monday until Thursday from 9 to 5. The visit is free of charge.

🕒 90 Min. | Gratis

Sources Rosport, (+352) 408 403-23, www.rosport.com





REGIONAL PRODUCTS

// GRAINS

ECHTERNACH MOULIN DIESCHBOURG



| **D:** In der letzten noch funktionierenden Mühle in der Region Müllerthal produziert die Familie Dieschbourg seit 1897 Mehl von einheimischem Getreide. Hier wird mit Hilfe der Wasserkraft noch gemäß traditionellem Handwerk gemahlen; der Respekt im Umgang mit den natürlichen Ressourcen und die Nachhaltigkeit prägen die Firmenpolitik. In der Mühle wird auch biologischer und fair gehandelter Kaffee geröstet, den man nach der Besichtigung verkosten kann. In der angrenzenden Boutique kann man eine Reihe von regionalen Produkten erwerben.

| **F:** Depuis 1897, la famille Dieschbourg produit de la farine avec du blé régional dans le dernier moulin encore en fonction dans la Région Mullerthal. L'artisanat traditionnel du broyage s'applique sur l'énergie hydroélectrique. Le respect des ressources naturelles et la durabilité caractérisent la politique de l'entreprise. On y torréfie également du café biologique et équitable qu'on peut déguster après la visite. Dans la boutique, on peut acquérir bon nombre de produits régionaux.

| **NL:** In de laatste nog functionerende molen van de Regio Mullerthal produceert familie Dieschbourg sinds 1897 meel van inheemse gewassen. Hier wordt nog in traditionele ambacht gemalen met behulp van waterkracht. Het respect in de omgang met natuurlijke middelen en duurzaamheid karakteriseren het bedrijfsbeleid. In de molen wordt ook biologische en fairtrade koffie gebrand, die men na het bezoek proeven kan. In de aangrenzende winkel zijn een aantal regionale producten te koop.

REGIONAL PRODUCTS

// GRAINS



| **GB:** In the last still productive mill of the Mullerthal Region, the Dieschbourg family has been making flour from local grain since 1897. According to traditional craftsmanship, hydroelectricity is used for grinding. The company respects the natural resources and the policy is sustainable. The mill also roasts organic fair-trade coffee which you can taste after visiting the mill. The adjoining boutique sells regional products.

🕒 60 Min: 5 €/Person | Minimum: 15 Personen

—
Moulin Dieschbourg, (+352) 72 00 36, contact@moulin-dieschbourg.lu, www.moulin-dieschbourg.lu





REGIONAL PRODUCTS

// CIDER

BORN RAMBORN CIDER HAFF

| **D:** Ramborn Cider ist der erste Cider-Hersteller in Luxemburg und hat die Aufmerksamkeit von Ciderbegeisterten auf der ganzen Welt erregt. Seit 2016 hat Ramborn internationale Auszeichnungen erhalten, darunter die „International Brewing and Cider Awards“ und die „Royal Three Counties Cider and Perry Championship“. Der Schwerpunkt liegt auf der Wiederaufforstung und der Wiederbelebung der traditionellen Obstgärten in Luxemburg. Der Cider wird aus traditionellen lokalen Sorten hergestellt. Ramborns wunderschön renovierter Bauernhof liegt nur 35 Minuten von Luxemburg-Stadt entfernt, in Born. Führungen und Verkostungen auf Reservierung.

| **F:** Ramborn Cider est le premier producteur de cidre au Luxembourg et a attiré l'attention des amateurs de cidre du monde entier. Depuis 2016, Ramborn a remporté des prix internationaux, y compris les « International Brewing and Cider Awards » et le « Royal Three Counties Cider and Perry Championship ». L'objectif de Ramborn est de faire revivre les vergers traditionnels luxembourgeois et tous leurs cidres sont fabriqués à partir de variétés traditionnelles locales. La ferme magnifiquement rénovée de Ramborn se trouve à Born, à seulement 35 minutes de la ville de Luxembourg. Visites guidées et dégustations sur réservation.

| **NL:** Ramborn Cider is de eerste ciderfabrikant in Luxemburg en heeft overal ter wereld de aandacht getrokken van ciderfanaten. Sinds 2016 ontving Ramborn internationale onderscheidingen, waaronder de "International Brewing and Cider Awards" en de "Royal Three Counties Cider and Perry Championship". De focus ligt op opnieuw planten en revitaliseren van traditionele boomgaarden in Luxemburg. De Cider zijn gemaakt van traditionele lokale variëteiten. De prachtig gerestaureerde boerderij van Ramborn ligt in Born op slechts 35 minuten van de stad Luxembourg. Rondleidingen en proeverijen op reservering.

| **GB:** Ramborn Cider Co. is Luxembourg's first cider producer, and has drawn attention from cider enthusiasts around the globe. Since 2016, they have been winning international awards including the "International Brewing and Cider Awards" and the "Royal Three Counties Cider and Perry Championship". Their focus is on replanting and reviving Luxembourg's traditional orchards and all of their cider and perry is made from local traditional varieties. Ramborn's beautifully renovated farm is located in Born only 35 minutes from Luxembourg City. Guided tours and tastings by reservation.

🕒 90 Min: 10 €/Person mit Verkostung | Für Gruppen ab 8 Personen: 8 €/Person

Ramborn Cider Haff, info@ramborn.com, www.ramborn.com

Geöffnet mittwochs bis sonntags.



COME VISIT

Ramborn

CIDER CO.

for their award-winning
CIDER TOUR & TASTING

VISITE GUIDÉE & DÉGUSTATION

Venez découvrir la renaissance du cidre luxembourgeois, héritier d'une longue et riche tradition remontant à l'époque romaine. Nos anciennes caves et la grange restaurée hébergent à nouveau des cidres et des poirés produits exclusivement avec les fruits des vergers voisins, pressés sur place.

CIDER TOUR & VERKOSTUNG

Kommen Sie und erleben Sie das Comeback von Luxemburgs langem Erbe der Ciderherstellung, deren reiche Geschichte bis mindestens in die Zeit der Römer zurück reicht. Schauen Sie sich unsere alten Keller und unsere renovierte Scheune an, welche nun wieder mit Cider und Perries gefüllt sind, die ausschließlich aus Obst von lokalen Streuobstwiesen hergestellt und bei uns vor Ort gepresst wurden.

35 minutes from Luxembourg City
€10/person - Wednesday to Sunday
14:00 - 18:00 or by appointment

23, Duerfstrooss, L-6660 Born, LU

+352 26 72 92 04 | info@ramborn.com

ramborn.com/visit

CIDER TOUR & TASTING

Come and discover the revival of Luxembourg's long heritage of cidermaking, a rich history dating at least as far back as the Romans. See our ancient cellars and restored barn, now once again filled with ciders and perries sourced exclusively from nearby meadow orchards and pressed on site.

CIDER RONDLEIDING & PROEVERIJ

Ontdek de Luxemburgse traditie van het cider maken! De "cidery" heeft in dit land een lange geschiedenis en gaat minstens terug tot de Romeinen. Ontdek onze oude kelders en de mooie gerestaureerde schuur die opnieuw gevuld zijn met appel- en perencider. De vruchten worden uitsluitend in de boomgaarden in de buurt geoogst en ter plaatse geperst.





SIGHTSEEING // BUS TOURS

À LA CARTE

| D: Ein Guide begleitet die Gruppe in ihrem Reisebus durch die Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz. Start und Ziel sowie die gesamte Strecke sind individuell planbar.

| F: Le guide accompagne le groupe dans son autocar à travers la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise. Les points de départ et d'arrivée tout comme le trajet peuvent être planifiés individuellement.

| NL: Een gids begeleidt de groep in uw bus door de hele Mullerthal Regio – Luxemburgs Klein Zwitserland. Start, finish en de hele route kunnen individueel worden gepland.

| GB: A guide accompanies the group in his coach throughout the Mullerthal Region – Luxembourg's Little Switzerland. The start and end as well as the entire route can be planned individually.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 €

DRIVE & HIKE

| D: Start der Tour, die drei kleine Wanderungen beinhaltet, ist in Echternach oder in Junglinster. In Scheidgen begibt sich die Gruppe sofort auf die erste Wanderung, den Auto-Pédestre. Es geht auf 3 km zu den Felsformationen Einsiedelei und Härgottskapp. Die Fahrt führt weiter bis zum Parkplatz Konsdrefer Millen, wo man auf dem Mullerthal Trail zur Kuelscheier und durch weitere schmale und dunkle Felspassagen läuft (3,5 km). Nichts für Menschen mit Klaustrophobie; eine Taschenlampe ist ein Muss. Danach geht es Richtung Müllerthal. Vom Parkplatz läuft man zum Wasserfall Schéissendämpel und auf gleichem Weg wieder zum Bus zurück; Distanz: 1 km. Danach geht es zum Startplatz zurück.



SIGHTSEEING // BUS TOURS



| F: Le départ de ce tour qui inclut 3 petites randonnées est à Echternach ou à Junglinster. A Scheidgen, le groupe entame la première randonnée guidée sur le sentier Auto-Pédestre. Sur 3 km, vous passez à côté des formations rocheuses Einsiedelei et Härgottskapp. Le tour se poursuit en autocar vers le parking Konsdrefer Millen, où vous passez sur le Mullerthal Trail par Kuelscheier et d'autres passages rocheux très étroits et sombres (3,5 km). Une lampe de poche est nécessaire, pas recommandé aux claustrophobes. Vous continuez vers la localité de Mullerthal et gardez l'autocar sur le parking de la cascade. Vous faites un aller-retour d'un km vers la cascade du Schéissendämpel. Vous retournez ensuite vers votre point de départ.

| NL: Startpunt van deze tocht, die drie kleine wandelingen omvat, is in Echternach of Junglinster. In Scheidgen begint de groep onmiddellijk met een eerste begeleide wandeling over de Auto-Pédestre. Deze is 3 km lang en brengt u langs de rotsformaties Einsiedelei en Härgottskapp. De tocht gaat verder per autobus naar de parkeerplaats Konsdrefer Millen, waar u op de Mullerthal Trail naar de Kuelscheier en door zeer smalle en donkere rotsspleten wandelt (3,5 km). Niets voor claustrofobische mensen; een zaklamp is een must! Nu gaat het verder richting Mullerthal. Vanaf de iets afgelegen parkeerplaats kunt u lopen naar de waterval Schéissendämpel en op hetzelfde pad terug naar uw vervoermiddel; Afstand: 1 km. Dan gaat het terug naar het startpunt.

| GB: The tour includes three small hikes and starts in Echternach or Junglinster. The first hike is the Auto-Pédestre in Scheidgen. The guide takes you on 3 km to the rock formations of Einsiedelei and Härgottskapp. After that, the bus takes you to the parking lot of Konsdrefer Millen, where you walk on the Mullerthal Trail through Kuelscheier and other narrow and dark rocky passages (3,5 km) where a flashlight is recommended. This part is not suitable for people with claustrophobia. The tour then continues to Mullerthal. From a parking lot you walk to the waterfall Schéissendämpel and back on about one km. After that, you drive back to your starting point.

🕒 5h: 165 € +60 Min: +25 €





SIGHTSEEING // BUS TOURS

LITTLE SWITZERLAND

| D: Start der Fahrt ist in Echternach, wo der Guide in den Reisebus steigt. Von dort geht es über Lauterborn und Consdorf nach Berdorf. Durch Berdorf fährt man zum Parkplatz an der Huel Lee, wo die Gruppe die spektakulären Felshöhlen Huel Lee und Amphitheater besichtigt. Zurück in Berdorf kann die Gruppe den Aquatower besichtigen. Über Consdorf geht die Fahrt nach Müllerthal, wo man sich den Wasserfall Schéissendämpel ansieht. Durch das Tal der Schwarzen Ernз geht es Richtung Grundhof und vorher links ab nach Beaufort, wo eine kurze Besichtigung der Burgruine möglich ist. Folder und Cassero-Verkostung inklusive. Danach dann geht die Fahrt in Richtung Dillingen zurück ins Sauerland und an der Sauer entlang zurück nach Echternach.

| F: Le guide monte dans l'autocar à Echternach. Le groupe se dirige ensuite vers Consdorf et Berdorf. A Berdorf, le car peut se garer au parking Huel Lee où le groupe visite les formations rocheuses spectaculaires Huel Lee et Amphitheater. De retour à Berdorf, on peut visiter le château d'eau Aquatower. On continue le trajet par Consdorf vers Mullerthal où une visite de la cascade Schéissendämpel s'impose. Le groupe se met en route en direction de Grundhof et monte à gauche vers Beaufort pour une courte visite des ruines du château. Dépliant et dégustation de Cassero inclus. Le car descend vers Dillingen dans la Vallée de la Sûre et poursuit son trajet le long de la Sûre jusqu'à Echternach.

| NL: Het begin van de tocht is in Echternach, waarvan de gids de groep in de bus vergezelt. Vanaf daar gaat het via Lauterborn en Consdorf naar Berdorf. Via Berdorf rijdt men naar de parkeerplaats bij Huel Lee, waar de groep de spectaculaire grotten Huel Lee en Amphitheater bezichtigt. Terug in Berdorf kan de groep de Aquatower bezoeken. Over Consdorf gaat het verder naar het plaatsje Mullerthal, waar men een bezoek brengt aan de waterval Schéissendämpel. Door de vallei van de rivier de Zwarte Ernз gaat het richting Grundhof en links naar boven naar Beaufort, waar een kort bezoek op eigen gelegenheid aan de kasteelruïnes mogelijk is. Folder en een proeverij van Cassero inbegrepen. Daarna rijdt men in de richting van Dillingen terug naar de vallei van de rivier de Sûre en hier verder langs terug naar Echternach.

| GB: The guide boards the coach in Echternach. From there, you drive to Consdorf, then to Berdorf. Drive through Berdorf to the parking lot of Huel Lee and visit the spectacular rock formations Huel Lee and Amphitheater. Back in Berdorf, you may visit the Aquatower. Then drive to Mullerthal via Consdorf where you have a look at the waterfall Schéissendämpel. Continue towards Grundhof and turn left to Beaufort where you can visit the castle ruins. Folder and Cassero tasting included. Drive down to Dillingen and then back to Echternach along the river Sûre.

🕒 4h: 140 € +60 Min: +25 € | Aquatower +2 €/Person | Beaufort +4 €/Person

LUXEMBOURG - REMICH

NAVITOURS



Welcome ON BOARD



Promenades Panoramiques – Passages d'Ecluses – Croisières Gourmandes
Croisières thématiques – Location de bateau & excellence pour vos événements privés

Rundfahrten – Schleusenfahrten – Schlemmerfahrten – Themenfahrten
Schiffsvermietung & Exzellenz für Ihre privaten Veranstaltungen

Panorama Tours – Lock Passages – Gourmet Cruises – Events & Dinnershows
Boat Rental & excellence for your private events

QUAI DE LA MOSELLE L-5553 REMICH / T. 00352 75 84 89 / M. 00352 621 130 054

INFO@NAVITOURS.LU / WWW.NAVITOURS.LU



SIGHTSEEING

// BUS TOURS

REGION MÜLLERTHAL & LUXEMBURG-STADT



| D: Beginn der Bustour ist in Echternach. Nach einer Fahrt durch die Region Müllerthal geht es nach Luxemburg über das Kirchberg-Plateau, wo der Luxemburger Finanzplatz mit seinen europäischen Institutionen und kulturellen Einrichtungen erörtert wird. Danach folgt ein Spaziergang durch die Hauptstadt ab dem Place de la Constitution.

| F: Le tour en bus commence à Echternach. Après avoir traversé la Région Mullerthal, le groupe se dirige vers Luxembourg en direction du Plateau Kirchberg, où le guide explique la place financière de Luxembourg, ses institutions européennes et ses attractions culturelles. Ensuite a lieu une visite guidée à pied à partir de la Place de la Constitution.

| NL: De bustocht begint in Echternach. Na een verblijf in de Regio Mullerthal, gaat de groep in de richting van Luxemburg tot aan het Kirchberg Plateau, waar de gids u iets over het financiële centrum, de Europese instellingen en de culturele attracties van Luxemburg vertelt. Dan vindt een rondleiding door de stad vanaf Place de la Constitution plaats.

| GB: The coach tour starts in Echternach and takes the group through the Mullerthal Region. The coach then continues to Luxembourg-City by Plateau de Kirchberg where the guide emphasises on Luxembourg's position in finance and its European and cultural institutions. A walk starts from Place de la Constitution and then takes the group through the capital's centre.

🕒 180 Min: 140 € +60 Min: +25 €



SIGHTSEEING

// BUS TOURS

REGION MÜLLERTHAL & TAL DER SIEBEN SCHLÖSSER

| D: Diese Bustour verbindet die Region Müllerthal und das Tal der Sieben Schlösser. Start ist in Echternach. An beeindruckenden Felsformationen vorbei geht es zum Wasserfall Schéissendëmpel, dem Wahrzeichen der Region Müllerthal. Die Fahrt geht weiter nach Bourglinster und anschließend in den Westen von Luxemburg mit seinem Tal der Sieben Schlösser. Dort können z.B. die Gärten von Schloss Ansembourg oder die Burganlage von Useldingen besichtigt werden. Die Burganlage von Larochette und die Schlösser von Beaufort können auch auf dem Programm stehen. Es handelt sich um eine Ganztagestour, alle Stopps sind optional. Die Liste mit den zu besichtigenden Sehenswürdigkeiten kann beim Tourismusverband angefordert werden.

| F: Ce circuit relie la Région Mullerthal et la Vallée des Sept Châteaux. Le départ est à Echternach. En passant devant des formations rocheuses impressionnantes, le groupe se dirige vers la cascade Schéissendëmpel, l'emblème de la région. Le circuit se poursuit vers Bourglinster et ensuite à l'ouest du Luxembourg dans la Vallée des Sept Châteaux où différents sites tels que les jardins du château d'Ansembourg ou le complexe du château d'Useldange peuvent être visités. Les châteaux de Larochette et de Beaufort peuvent également faire partie du programme. C'est une excursion d'une journée entière, les arrêts sont facultatifs. La liste des sites à visiter peut être demandée à l'office régional du tourisme.

| NL: Deze bustocht verbindt de Regio Mullerthal en de vallei van de zeven kastelen. De start is in Echternach. Via indrukwekkende rotsformaties bereikt u de waterval Schéissendëmpel, het symbool van de Regio Mullerthal. De reis gaat verder naar Bourglinster. Daarna gaat het richting het westen van Luxemburg met zijn vallei van de zeven kastelen. Tijdens de bustocht kunnen verschillende bezienswaardigheden worden bezocht, zoals de tuinen van kasteel Ansembourg of het kasteelcomplex van Useldingen. Het kastelen van Larochette en Beaufort kunnen ook op het programma staan. Het is een volledige dagtocht, alle stoppunten zijn optioneel. De lijst met te bezoeken attracties kan worden aangevraagd bij het regionale bureau voor toerisme.

| GB: This bus tour connects the Mullerthal Region and the Valley of the Seven Castles. You start in Echternach and pass impressive rock formations until the waterfall Schéissendëmpel, the landmark of the Mullerthal Region. The journey continues to Bourglinster. Then you head to the west of Luxembourg with its Valley of the Seven Castles. Different sights can be visited here, such as the gardens of Ansembourg Castle or Useldange castle. The castles of Larochette and Beaufort can also be included in the program. It is a full day tour, all stops are optional. The list of attractions to visit can be provided by the Regional Tourist Office

🕒 8h: 240 € | Larochette +5 €/Person | Beaufort +4 €/Person



SIGHTSEEING

// BUS TOURS

REGIONEN MÜLLERTHAL & ÉISLEK

| D: Diese Bustour führt in die Region Müllerthal und in die luxemburgischen Ardennen. Start ist in Echternach, wo das Abteimuseum besichtigt werden kann. Danach geht es entlang beeindruckender Felsformationen nach Berdorf (Aquatower), in die Ortschaft Müllerthal und nach Beaufort (Burg). Danach führt die Fahrt in die Ardennen, nach Vianden, wo eine Besichtigung vom Schloss und dem Besucherstollen im Pumpspeicherwerk SEO möglich ist. In Clervaux kann die Fotoausstellung „Family of Man“ besichtigt werden. Über Wiltz und Esch/Sauer führt die Tour zum imposanten Schloss nach Bourscheid. Nach Diekirch geht es zurück in die Region Müllerthal nach Larochette (Burg) und dann wieder nach Echternach. Es handelt sich um eine Tagestour, alle Stopps sind optional.

| F: Ce circuit en bus combine la Région Mullerthal et les Ardennes luxembourgeoises. Le départ est à Echternach, où on peut visiter le Musée de l'Abbaye. Ensuite, le trajet se poursuit le long de formations rocheuses impressionnantes à Berdorf (Aquatower), Mullerthal et Beaufort (château). Ensuite, le tour mène aux Ardennes, à Vianden, où une visite du château et du tunnel pour visiteurs dans la centrale d'accumulation par pompage SEO est possible. À Clervaux, on peut visiter l'exposition de photos « Family of Man », célèbre au monde entier. En passant par Wiltz et Esch/Sûre, une visite de l'imposant château de Bourscheid s'impose. Après Diekirch, on revient dans la Région Mullerthal à Larochette (château), puis de nouveau à Echternach. Il s'agit d'un circuit d'une journée, tous les arrêts sont facultatifs.

| NL: Deze tocht verbindt de Regio Mullerthal en de luxemburgse Ardennen. De start is in Echternach, waar het abdijmuseum worden bekeken. Daarna gaat het langs indrukwekkende rotsformaties naar Berdorf (Aquatower), het dorp Mullerthal en Beaufort (kasteel). Daarna voert de rit richting Ardennen, namelijk Vianden, waar een rondleiding door het kasteel en een bezoek aan de ondergrondse pompcentrale SEO mogelijk is. In Clervaux is fototentoonstelling "Family of Man" te bezoeken. Via Wiltz en Esch/Sauer, brengt de tocht u naar het imposante kasteel van Bourscheid. Na Diekirch, gaat het terug naar de Regio Mullerthal naar Larochette (kasteel) en dan weer naar Echternach. Het is een dagtocht, alle stoppunten zijn optioneel.

| GB: This tour takes you to the Mullerthal Region and the Luxembourgish Ardennes. The start is in Echternach, where the Abbey Museum can be visited. The coach drives along impressive rock formations to Berdorf (Aquatower), to the village of Mullerthal and Beaufort (castle). Then the trip takes you to the Ardennes Region and specifically to Vianden where a visit of the castle and the visitor's gallery in the pumped storage plant SEO is possible. In Clervaux, you can visit the photo exhibition „Family of Man“. Via Wiltz and Esch/Sûre, the tour leads to the imposing castle in Bourscheid. After Diekirch, you come back to the Mullerthal Region to Larochette (castle) and then Echternach. It is a day trip, all stops are optional.

🕒 8h: 240 € + Eintrittspreise

SIGHTSEEING

// BUS TOURS



REGIONEN MÜLLERTHAL & MISELERLAND

| D: Diese Tour führt in die Regionen Müllerthal und Mosel. Start ist in Echternach, wo das Abteimuseum besichtigt werden kann. Danach geht es über Rosport (Mineralwasserquelle oder Tudor Museum) nach Girsterklaus (Kapelle), dann entlang der Sauer nach Born (Ramborn Cider). Anschließend kann man das Aquarium in Wasserbillig besuchen. In Grevenmacher empfiehlt sich ein Besuch der Crémant-Kellerei Caves Bernard-Massard. Danach führt die Tour über Ehnen wieder in die Region Müllerthal nach Bourglinster und Larochette. Über Müllerthal (Touristcenter Heringer Millen) geht es nach Beaufort (Burg) und Berdorf (Aquatower). Zum Schluss geht es entlang von beeindruckenden Felsformationen wieder zurück nach Echternach. Tagestour, alle Stopps sind optional.

| F: Ce circuit combine les régions Mullerthal et Moselle. Le départ est à Echternach, où on peut visiter le Musée de l'Abbaye. Ensuite, on passe par Rosport (source d'eau minérale ou Musée Tudor) jusqu'à Girsterklaus (chapelle). Vous longez la Sûre jusqu'à Born (Ramborn Cider). Ensuite, vous pouvez visiter l'Aquarium de Wasserbillig. A Grevenmacher, vous faites une visite des Caves Bernard-Massard avec dégustation de Crémant. Vous découvrez ensuite le village vigneron d'Ehnen et retournez à la Région Mullerthal en passant par Bourglinster et Larochette. Le circuit se poursuit à Mullerthal (Touristcenter Heringer Millen), Beaufort (château) et Berdorf (Aquatower). Enfin, on longe les impressionnantes formations rocheuses jusqu'à Echternach. Circuit d'une journée, tous les arrêts sont facultatifs.

| NL: Deze tocht verbindt de regio's Mullerthal en Moezel. Start is in Echternach, waar het abdijmuseum kan worden bekeken. Daarna gaat het via Rosport (mineraalwaterbron of Tudor Museum) naar Girsterklaus (kapel) en vervolgens langs de Sûre naar Born (Ramborn Cider). Eenmaal in de Moezelstreek kunt u een bezoek brengen aan het aquarium in Wasserbillig. In Grevenmacher wordt een bezoek aan de kelder Caves Bernard-Massard met Crémant aanbevolen. Daarna voert de tocht via Ehnen weer terug in de Regio Mullerthal naar Bourglinster. Via Larochette en Mullerthal (Tourist Center Heringer Millen) gaat het naar Beaufort (kasteel) en Berdorf (Aquatower). Uiteindelijk komt u langs indrukwekkende rotsformaties terug naar Echternach. Dagtocht, alle stoppunten zijn optioneel.

| GB: This coach tour leads to the regions of Mullerthal and the Moselle. Start is in Echternach, where the group can visit the Abbey Museum. Then the coach drives via Rosport (mineral water spring or Tudor Museum) to Girsterklaus (chapel), then along the Sûre to Born (Ramborn Cider). Then you can visit the Aquarium in Wasserbillig. In Grevenmacher, a visit of Caves Bernard-Massard with Crémant tasting is recommended. The coach continues to the winegrower village Ehnen and then enters again the Mullerthal Region, passing through Bourglinster and Larochette. After Mullerthal (Touristcenter Heringer Millen) you continue to Beaufort (castle) and Berdorf (Aquatower). Finally, you drive along impressive rock formations back to Echternach. Day trip, all stops are optional.

🕒 8h: 240 € + Eintrittspreise



SPORTS & NATURE

// MOUNTAIN BIKE

BEAUFORT MOUNTAINBIKE TOUR



| D: Die Tour verläuft auf Pfaden rund um das Plateau von Beaufort. Auf abwechslungsreichen Wegen führt die Tour zu vielen Highlights. Start und Ziel: Jugendherberge Beaufort.

| F: Ce tour en vtt a lieu sur des sentiers autour du plateau de Beaufort. Il s'agit d'un tour très varié qui conduit vers de nombreux sites exceptionnels. Départ et arrivée : Auberge de Jeunesse de Beaufort.

| NL: Deze tocht loopt over paden rondom het plateau van Beaufort. Deze zeer gevarieerde tocht komt langs vele highlights. Start en doel: Jeugdherberg Beaufort.

| GB: The guide of this mountain bike tour takes you over the paths on the plateau of Beaufort. It is a vastly varied tour that leads to many highlights. Start and finish is at the youth hostel of Beaufort.

Tour A: ⌚ 120 Min: 90 € | Tour B: ⌚ 180 Min: 115 € | +60 Min: +25 € | Max.: 12 Pers.

| D: Zum Mieten und Einstellen der Räder sollten mindestens 30 Minuten vor der Tour eingeplant werden.

| F: Veuillez prévoir au moins 30 minutes pour la location et le réglage des vélos.

| NL: Met huurfietsen en voor het instellen van de fietsen moeten ten minste 30 minuten worden ingepland.

| GB: Please plan at least half an hour to rent and adjust the bikes.

SPORTS & NATURE

// MOUNTAIN BIKE



BETTENDORF-REISDORF MOUNTAINBIKE TOUR

| D: Diese abwechslungsreiche und sportlich anspruchsvolle Tour startet im Tal der Sauer und führt über einige steile Anstiege hinauf aufs Plateau. Oberhalb der Our wechseln sich tolle Ausblicke mit Waldpassagen ab, welche hinab ins Tal der Our führen.

| F: Ce tour diversifié et sportif part dans la vallée de la Sûre et mène par des montées rigides sur le plateau. Au-dessus de l'Our des vues fantastiques se relayent avec des passages en forêt qui ramènent vers la vallée.

| NL: Deze gevarieerde en sportief uitdagende tour begint in de vallei van de Sûre en klimt over een aantal steile hellingen op naar het plateau. Boven de rivier de Our zijn afwisselend prachtige vergezichten en bospassages, en zo daalt u af naar het dal van de Our.

| GB: This diverse and challenging tour starts in the valley of the Sûre and leads over steep uphill to the plateau. Above the Our, the tour leads past amazing views of the valley through forest passages down to the valley.

Tour A: ⌚ 120 Min: 90 € | Tour B: ⌚ 180 Min: 115 € | +60 Min: +25 € | Max.: 12 Pers.

ECHTERNACH MOUNTAINBIKE TOUR

| D: Diese Tour startet am Echternacher See und führt von dort hoch in den Wald. Auf faszinierenden Singletrails geht es vorbei an den bizarren Felswänden der Kleinen Luxemburger Schweiz. Start und Ziel: Jugendherberge Echternach.

| F: A partir du lac d'Echternach, le groupe monte en forêt. Sur des single trails, on passe le long de très belles formations rocheuses de la Petite Suisse Luxembourgeoise. Le départ et l'arrivée sont à l'Auberge de Jeunesse d'Echternach.

| NL: Deze begeleide mountainbiketocht tocht begint bij het meer van Echternach en loopt van daar hoog de bossen in. Over fascinerende singletracks fietst u langs de bizarre rotsformaties van Luxemburgs Klein Zwitserland. Start en doel: Jeugdherberg Echternach.

| GB: This guided mountain bike tour starts at the lake of Echternach and takes you up to the forests. On fascinating single trails, you ride along the bizarre rock formations of Luxembourg's Little Switzerland. You start and finish at the youth hostel of Echternach.

Tour A: ⌚ 120 Min: 90 € | Tour B: ⌚ 180 Min: 115 € | +60 Min: +25 € | Max.: 12 Pers.



SPORTS & NATURE

// MOUNTAIN BIKE

LAROCLETTE MOUNTAINBIKE TOUR

| D: Die Tour Larochette führt über gewundene Pfade rund um und durch die Felsformationen von Noumerleeën und hat landschaftlich und fahrtechnisch viel zu bieten. Zahlreiche kurze Anstiege zeichnen diese Tour aus. Start und Ziel sind im Zentrum von Larochette an der Jugendherberge.

| F: Le tour Larochette passe par les chemins sinueux des formations rocheuses de Noumerleeën. Il offre des vues pittoresques et requiert un style de conduite assez technique. Le tour est caractérisé par bon nombre de courtes montées. Le départ et l'arrivée se situent au centre de la localité de Larochette à l'auberge de jeunesse.

| NL: De tocht Larochette loopt over bospaden rondom en door de Noumerleeën en heeft qua landschap en rijtechniek veel te bieden. Het kenmerk van deze tocht zijn de vele korte klimmetjes. Start en doel zijn in het centrum van Larochette naast het jeudherberg.

| GB: The Larochette tour passes on the small and natural paths in and around the Noumerleeën rock formations. It offers scenic and technical parts. Many short climbs characterize this tour. The departure and arrival are at the youth hostel in Larochette.

Tour A: ⌚ 120 Min: 90 € | Tour B: ⌚ 180 Min: 115 € | +60 Min: +25 € | Max.: 12 Pers.

MÜLLERTHAL MOUNTAINBIKE TOUR

| D: Die Tour Müllerthal führt durch schöne Wald- und Felslandschaften. Knackige Ups and Downs verleihen der Tour einen sportlichen Charakter. Start und Ziel: Touristcenter Heringer Millen.

| F: Le circuit VTT Mullerthal passe par de belles forêts et des paysages rocheux. Des Ups and Downs croquants confèrent à cette tour son caractère sportif. Départ et arrivée : Touristcenter Heringer Millen.

| NL: De begeleide mountainbiketocht Mullerthal loopt door prachtige bossen en rotsachtige landschappen. Uitdagende ups en downs geven de tocht een sportief karakter. Start en doel: Touristcenter Heringer Millen.

| GB: The Mullerthal tour leads through beautiful forests and rocky landscapes. Crunchy ups and downs make this tour quite sporty. Departure and arrival: Touristcenter Heringer Millen.

Tour A: ⌚ 120 Min: 90 € | Tour B: ⌚ 180 Min: 115 € | +60 Min: +25 € | Max.: 12 Pers.

Service régional de location de vélos A regional bike rental

- ▶ Vélos disponibles à la location à partir des stations partenaires ou du lieu de votre choix, dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.
- ▶ Bikes are available for rental from partner stations or from the place of your choice in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland.



Foto © www.fotolia.com - ARochiat

Rentabike Mëllerdall

Infos: (+ 352) 621 47 34 41 | info@rentabike-mellerdall.lu

www.rentabike-mellerdall.lu

**Rent
a Bike**
mëllerdall





SPORTS & NATURE

// VELOTOUR

VELOTOUR GOURMAND



| D: Auf dieser ca. 32 km langen Tour haben die Teilnehmer die Möglichkeit, eine Radwanderung mit dem Genuss regionaler Spezialitäten zu verbinden. Von Echternach aus geht es abwechselnd auf der luxemburgischen und deutschen Seite an der Sauer entlang in Richtung Hinkel. Im Kulturhaff Millermoler erwartet die Radfahrer ein ausgiebiger Imbiss mit regionalen Produkten. Danach geht es zurück nach Echternach.

| F: Sur ce circuit de 32 km, les participants ont la possibilité de combiner un tour à vélo avec la dégustation de spécialités régionales. Le départ est à Echternach et on passe le long de la Sûre jusqu'à Hinkel, alternativement du côté luxembourgeois et du côté allemand. A Kulturhaff Millermoler, une agape copieuse avec produits régionaux attend les cyclistes. On retourne ensuite à Echternach.

| NL: Op deze 32 km lange tocht hebben de deelnemers de mogelijkheid, om een fietstocht te combineren met het genot van regionale specialiteiten. Vanuit Echternach gaat het afwisselend op de Luxemburgse en Duitse kant van de Sûre in richting Hinkel. Bij Kulturhaff Millermoler verwacht de fietsers een uitgebreide lunch met lokale producten. De terugreis voert terug naar Echternach.

| GB: During this 32 km tour, you can combine a bike tour with tasting regional specialties. The tour starts in Echternach and passes alternately on the Luxembourgish and on the German side of the Sûre towards Hinkel. The bikers will enjoy an ample lunch with regional products in Kulturhaff Millermoler. The tour ends in Echternach.

🕒 4h: 140 € +60 Min: +25 € | +Aufpreis für Imbiss | Maximum: 12 Personen



SPORTS & NATURE

// VELOTOUR

VELOTOUR KULTUR



| D: Begleitet von einem Tourguide erleben die Teilnehmer auf dieser 27 km langen Runde kulturelle Sehenswürdigkeiten und Natur entlang der deutsch-luxemburgischen Grenze. Die Tour startet in Echternach, führt an der Römervilla vorbei, über den Hügel Thoull und dann entlang der Sauer in Richtung Bollendorf. Unterwegs besteht die Möglichkeit einer Einkehr.

| F: Les participants profitent sur ce circuit accompagné de 27 km des attractions culturelles et de la nature le long de la frontière germano-luxembourgeoise. Le tour commence à Echternach, passe à côté de la Villa Romaine et par la colline Thoull, puis longe la Sûre en direction de Bollendorf. Possibilité de s'arrêter pour une pause en cours de route.

| NL: Onder begeleiding van een gids ervaren de deelnemers op deze 27 km lange tocht culturele bezienswaardigheden en natuur langs de Duits-Luxemburgse grens. De tocht begint in Echternach, loopt langs de Romeinse Villa en over de heuvel Thoull en dan langs de rivier Sûre in de richting van Bollendorf. Onderweg bestaat de mogelijkheid voor een pauze.

| GB: On this 27 km accompanied tour, you will discover nature and the cultural sites along the German-Luxembourgish border. The tour starts in Echternach, passes next to the Roman Villa, then over the hill called Thoull and runs along the river Sûre towards Bollendorf. It is possible to make a break during the trip.

🕒 4h: 140 € +60 Min: +25 € | Maximum: 12 Personen



SPORTS & NATURE

// HIKING

À LA CARTE WANDERUNG

| D: Ein Wanderguide begleitet die Gruppe und gibt Erklärungen zur Geologie und den Naturschönheiten. Start und Ziel sowie die Streckenführung sind individuell planbar.

| F: Un guide randonneur accompagne le groupe et donne des explications sur la géologie et les attractions naturelles. Les points de départ et d'arrivée tout comme le trajet peuvent être planifiés individuellement.

| NL: Een wandelgids begeleidt de groep en geeft uitleg over geologie en natuurlijke schoonheden. Start, finish en de hele route kunnen individueel worden gepland.

| GB: A hiking guide accompanies the group and gives explanations about geology and the natural highlights. The start and end as well as the entire route can be planned individually.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen

BEAUFORT RUNDWANDERUNG

| D: Start dieser Wanderung ist in Beaufort an der Burg. Die Täler von Halerbaach und Haupeschaach mit ihren gewaltigen Felsbrocken und der üppigen Vegetation bieten ein wildromantisches Bild. Für die Länge von 10 km sollte man bis zu 5 Stunden einplanen.

| F: Le départ de cette randonnée est aux châteaux de Beaufort. Les vallées de Halerbaach et Haupeschaach sont sauvages et romantiques avec leurs rochers énormes et la végétation splendide. Il faudra compter jusqu'à 5h pour ces 10 km.

| NL: De start van deze wandeling is aan de kastelen van Beaufort. De valleien van Halerbaach en Haupeschaach zijn wild en romantisch met hun enorme rotsblokken en weelderige vegetatie. Het zal 5 uur duren voor de 10 km.

| GB: You start at Beaufort castles for this guided hiking tour. The valleys of Halerbaach and Haupeschaach are wildly romantic with their gigantic rock formations and lush vegetation. You will have to count up to 5 hours for this 10 km long tour.

🕒 5h: 165 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



SPORTS & NATURE

// HIKING

BERDORF RÄIBERHIEL

| D: An der Tourist Information in Berdorf trifft die Gruppe auf ihren Wanderguide. Der lokale Wanderweg B2 führt entlang der Felsformationen Ruetsbechschléff und Adlerhorst. Die Räiberhiel kann man durchqueren. Danach geht es an den Kletterwänden des Wanterbaach entlang und dann zurück zur Tourist Information. Länge: 4,2 km.

| F: Le groupe rencontre son guide randonneur à l'office de tourisme de Berdorf. Le sentier de randonnée local B2 mène le long des formations rocheuses Ruetsbechschléff et Adlerhorst. On peut passer par la Räiberhiel. Ensuite le groupe passe à côté des zones d'escalade Wanterbaach et retourne à l'office de tourisme. Longueur: 4,2 km.

| NL: Bij de Tourist Information in Berdorf ontmoet de groep hun wandelgids. Het lokale wandelpad B2 loopt langs de rotsformaties Ruetsbechschléff en Adlerhorst. Men kan door de Räiberhiel wandelen, daarna komt men langs de klimrotswanden van de Wanterbaach en tenslotte terug naar de Tourist Info. Lengte: 4,2 km.

| GB: You meet your hiking guide at the Tourist Office in Berdorf. The local hiking trail B2 runs along the rock formations Ruetsbechschléff and Adlerhorst. You can traverse the Räiberhiel. You will pass Wanterbaach, the outdoor climbing area and then go back to the Tourist Office. Length: 4.2 km.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen

CONSDORF ADVENTURE KUELSCHIEIER

| D: Bei dieser geführten Wanderung durchläuft die Gruppe die stockfinstere Felsspalte Kuelscheier, die über 100 m lang ist. Weitere bizarre Felsformationen auf dem Weg sind Rittergang und Déiwepätz. Länge: 3,5 km.

| F: La caractéristique de cette randonnée guidée est le passage par une sombre crevasse appelée Kuelscheier qui a plus de 100 m de longueur. Le groupe parcourt également d'autres formations rocheuses bizarres comme Rittergang et Déiwepätz. Distance : 3,5 km.

| NL: Deze begeleide wandeling is speciaal omdat men door de nauwe en donkere rotspleet Kuelscheier wandelt, die meer dan 100 m lang is. Andere bizarre rotsformaties langs de weg zijn Rittergang en Déiwepätz. Lengte: 3,5 km

| GB: The distinctive feature about this guided hike is that you will pass through a narrow and dark crevice called Kuelscheier more than 100 m long. You will also pass along bizarre rock formations called Rittergang and Déiwepätz. Length: 3.5 km.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



SPORTS & NATURE

// HIKING

ECHTERNACH-BERDORF RUNDWANDERUNG

| D: Sie starten in Echternach oder Berdorf und durchlaufen die beeindruckenden Felsformationen Wollfsschlucht, Labyrinth und Malakofftuerm. Nach 11,7 km sind Sie wieder am Ziel. Dauer: 6 Stunden.

| F: Le départ de cette randonnée peut se faire à Echternach ou à Berdorf. Vous traversez les formations rocheuses impressionnantes comme Wollfsschlucht, Labyrinth et Malakofftuerm. Il vous faut 6h pour ces 11,7 km.

| NL: De start van deze wandeling kan worden gedaan in Echternach of Berdorf. U oversteekt de indrukwekkende rotsformaties Wollfsschlucht, Labyrinth en Malakofftuerm. 6 uur zijn nodig voor deze 11,7 kilometer.

| GB: You can start this hiking tour in Echternach or Berdorf. You will cross the Wollfsschlucht and pass the Labyrinth and the Malakofftuerm. You need about 6 hours for these 11.7 km tour.

🕒 6h: 190 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen

LAROCLETTE HISTORISCHE WANDERUNG

| D: Diese 8 km lange Wanderung führt zu den schönsten Aussichtspunkten auf das Dorf Larochette und die Burganlage. Der Guide liefert Informationen zur Geschichte der mittelalterlichen Ortschaft und der ehemaligen Textilindustrie. Start und Ziel sind an der Jugendherberge.

| F: Cette promenade historique de 8 km mène vers de nombreux points de vue sur le village de Larochette et le château. Le guide donne des explications sur l'évolution historique de la localité médiévale et sur l'ancienne industrie textile. Départ et arrivée à l'auberge de jeunesse.

| NL: 8 km lange historische tour naar de mooiste uitzichtpunten over het dorp Larochette en het kasteel. Informatie over de geschiedenis van het middeleeuwse stadje en de voormalige textielindustrie. Start en eindpunt zijn bij de jeugdherberg.

| GB: This 8 km long history walk along the rock formations leads to spectacular view points on the village of Larochette and the castle. The guide explains the history of this medieval locality and of the former local textile industry. Departure and arrival at the youth hostel.

🕒 180 Min: 115 € + 60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



SPORTS & NATURE

// HIKING

LAROCLETTE HISTORISCHE WANDERUNG UND BURG

| D: Bei dieser kombinierten Tour beginnt die historische Wanderung an der Jugendherberge von Larochette und führt dann zur Burg, wo die Besichtigung stattfindet. Danach geht es zu Fuß zur Jugendherberge zurück.

| F: Cette visite combine la promenade historique de Larochette avec la visite du château. La promenade commence à l'auberge de jeunesse, ensuite le groupe monte visiter le château. Le tour finit de nouveau à l'auberge de jeunesse.

| NL: In deze gecombineerde rondleiding begint de historische tour naar de jeugdherberg van Larochette en leidt vervolgens naar het kasteel, waar een bezoek met gids plaatsvindt. Dan gaat men te voet terug naar de jeugdherberg.

| GB: The tour combines the history walk with the visit of the castle. The tour starts at the youth hostel of Larochette and then leads to the castle. The tour ends at the youth hostel again.

🕒 4h: 140 € +3 €/Kind (6-16 J.), +5 €/Person | Maximum: 20 Personen

LAROCLETTE RUNDWANDERUNG

| D: Die knapp 9 km lange Wanderung in Larochette kann als leicht bezeichnet werden und führt Sie durch eine schöne Bach- und Waldlandschaft bis zum Schloss Meysembourg. Unterwegs genießen Sie Aussichten auf die imposante Burg von Larochette. Start und Ziel sind am Rathaus.

| F: La randonnée de 9 km à Larochette peut être qualifiée de facile. Vous longez une rivière qui vous mène par une belle forêt vers le château de Meysembourg. Sur votre chemin, vous avez de belles vues sur le château-fort de Larochette. Le départ et l'arrivée se situent près de la maison communale.

| NL: De wandeling in Larochette van 9 km kan worden beschreven als licht. U loopt langs een rivier, die u meeneemt door een prachtig bos in de buurt van het kasteel van Meysembourg. Onderweg zult u een prachtig uitzicht op het kasteel Larochette hebben. Start en aankomst zijn naast het stadhuis.

| GB: The nearly 9 km long hike in Larochette can be described as easy and takes you along a beautiful brook and forest to the castle of Meysembourg. Along the way, you will enjoy nice views on the imposing castle of Larochette. Start and finish is at the town hall.

🕒 5h: 165 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



SPORTS & NATURE

// HIKING

MÜLLERTHAL-CONSDORF RUNDWANDERUNG

| D: Bei dieser Tour entdecken Sie den Schéissendëmpel, das Wahrzeichen der Region. Eilebuerg, Goldkaul und Schelmelee sind die Namen einiger Felsen auf der Tour. Nach ca. 9 km gelangen Sie an Ihren Startpunkt zurück, Touristcenter Heringer Millen in Müllerthal.

| F: Lors de cette randonnée, vous passez à côté de la cascade typique de la région, le Schéissendëmpel. Eilebuerg, Goldkaul et Schelmelee sont des formations rocheuses que vous allez découvrir sur votre chemin. Après environ 9 km, vous serez de retour à Touristcenter Heringer Millen à Mullerthal, votre point de départ.

| NL: Op deze tour ontdekt u de Schéissendëmpel, de karakteristieke waterval van de regio. Eilebuerg, Goldkaul en Schelmelee zijn de namen van sommige rotsen op de tour. Na ongeveer 9 km komt u terug naar uw beginpunt, Touristcenter Heringer Millen in Mullerthal.

| GB: While hiking this tour, you will discover the most characteristic waterfall of the region, the Schéissendëmpel. The rock formations you see along the way are Eilebuerg, Goldkaul and Schelmelee. After about 9 km, you get back to your starting point at Touristcenter Heringer Millen in Mullerthal.

🕒 5h: 165 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen

ROSPORT RUNDWANDERUNG

| D: Die Landschaft in Rosport ist gekennzeichnet durch eine wellige Hochfläche mit idyllischen Waldabschnitten. In Girsterklaus empfiehlt sich ein Besuch der schmucken Kapelle. Start und Ziel der knapp 10 km langen Tour ist bei der Kirche in Rosport.

| F: Le paysage de Rosport se caractérise par un plateau vallonné marqué par des forêts idylliques. Nous vous conseillons de visiter également la charmante chapelle à Girsterklaus. Vous commencez et terminez votre randonnée de presque 10 km près de l'église de Rosport.

| NL: Het landschap in Rosport wordt gekenmerkt door een golvend hoogplateau met idyllische bosgedeeltes. We raden een bezoek aan de mooie kapel van Girsterklaus aan. Start en eindpunt van de bijna 10 km lange tocht is bij de kerk in Rosport.

| GB: The landscape in Rosport is characterized by a wavy plateau with idyllic forest sections. We recommend that you also take a look at the beautiful chapel of Girsterklaus. Start and arrival of this nearly 10 km long tour is at the church in Rosport.

🕒 5h: 165 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



Im Herzen der Natur und am Ufer des bezaubernden Grenzflusses Sauer befindet sich das Café-Restaurant „Op der Terrasse“ im ruhigen Dorf Born.

Sie genießen **ganzjährig** in aller Ruhe und mit dezenter Hintergrundmusik neben unseren luxemburgischen Spezialitäten vegetarische Küche sowie internationale Gerichte „à la carte“.

Bei uns sind Gruppen willkommen, gerne beraten wir Sie im Voraus über unsere verschiedenen Menüvariationen.

Unsere saisonal wechselnden Tagesgerichte und unsere erlesenen Weine runden das Angebot ab.

Den Genuss eines Eises auf unserer sonnigen Terrasse dürfen Sie sich nicht entgehen lassen.

Ihre Wünsche sind uns jederzeit willkommen und werden zuverlässig erfüllt.

Sehr beliebt sind unsere Gutscheine zum Verschenken, denn damit können Sie Ihre Lieben oder Freunde überraschen.

Café

Di / Do / So 10.00 - 22.00 Uhr

Mi / Fr / Sa 10.00 - 23.00 Uhr

Restaurant

Di - So 11.30 - 14 Uhr / 18 - 21 Uhr

Öffnungszeiten in der Hauptsaison: 7/7 Tage

9, Campingswee
L-6660 Born
Tél: (+352) 26 74 32 44
restaurant@opderterrasse-born.lu
www.opderterrasse-born.lu

f @restaurant.opderterrasse



HITS FOR KIDS // TOUR

BEAUFORT BURG

| D: Auf und ab geht es durch die Ruinen der feudalen Burg aus dem 12. Jh. Ihr werft auch einen Blick in die grausige Folterkammer! Ab 6 Jahren.

| F: Vous passez par tous les coins des ruines du château féodal du 12^{ème} siècle. Vous jetez également un coup d'oeil sur l'horrible chambre de torture ! A partir de 6 ans.

| NL: Op en neer gaat het door de ruïnes van het feodale kasteel uit de 12e eeuw. U gooit een blik op de gruwelijke martelkamer! Vanaf 6 jaar.

| GB: You wander through the ruins of this feudal 12th century castle. You will also have a look at the gruesome torture chamber! From 6 years onwards.

🕒 90 Min: 75 € | Kinder & Studenten gratis | Maximum: 25 Personen

BERDORF AQUATOWER

| D: Im Wasserturm in Berdorf taucht ihr ein in die faszinierende Welt des Trinkwassers. Der Guide begleitet euch durch die spannende Ausstellung zum Thema Wasser und Geologie, die mit interaktiven Stationen versehen ist. Von der Aussichtsplattform in 50 m Höhe bietet sich eine Panoramaaussicht über Berdorf und Umgebung.

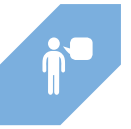
| F: Dans le château d'eau de Berdorf, vous plongez dans le monde fascinant de l'eau potable. Le guide vous montre l'exposition sur l'eau et la géologie qui est pourvue d'une série d'éléments interactifs. A partir de la plateforme panoramique, qui se situe à 50 m de hauteur, vous avez une belle vue sur Berdorf et ses alentours.

| NL: Op de watertoren in Berdorf neemt u spreekwoordelijk een duik in de fascinerende wereld van het drinkwater. De tentoonstelling over het thema water en geologie, die voorzien is van een serie interactieve stations, maakt deel uit van de rondleiding, net als het panoramische uitzicht van Berdorf en omgeving vanaf het uitkijkplatform.

| GB: The water tower in Berdorf makes you plunge into the fascinating world of drinking water. The guide shows you the exhibition on water and geology which provides a series of interactive stations. After that, you will go to the observation deck, situated at 50 m, where you have a panoramic view of Berdorf and its surroundings.

🕒 60 Min: 60 € +2 €/Person (> 6 J.) | Maximum: 20 Personen

HITS FOR KIDS // TOUR



ECHTERNACH MITTELALTERTOUR

| D: Auf dieser Tour entdeckt ihr die Überreste der alten Stadtmauer von Echternach. Danach geht's durch den Stadtpark zur Basilika ins Dokumentationszentrum, wo ihr euch Bilder und Videos über die Springprozession anseht. Ab 10 Jahren.

| F: Lors de cette visite, vous découvrez les vestiges des remparts de la ville de l'ère moyenâgeuse. Ensuite, vous passez par le parc municipal pour terminer la visite dans la basilique, où vous verrez au Centre de Documentation comment se déroule la Procession Dansante. Âge minimum : 10 ans.

| NL: Op deze tocht ontdekt u de overblijfselen van de stadsmuren van het middeleeuwse Echternach. Verder voert het door het park naar de basiliek naar het Documentatie Centrum, waar men de Springprocessie ervaart. Minimum leeftijd: 10 jaar.

| GB: During this tour, you discover Echternach in the Middle Ages. You walk along the remains of the ancient town wall and then pass through the municipal park to finish your visit in the Basilica, where you see movies about the Dancing Procession in the Documentation Centre. Minimum age: 10 years.

🕒 120 Min: 90 € | Maximum: 25 Personen

ECHTERNACH RÖMISCHE VILLA

| D: Was erzählen die ausgegrabenen Mauerreste am Echternacher See über das römische Herrenhaus? Wie lebten die Römer in diesen Prunkgebäuden? Hatten römische Kinder auch Unterricht? Auf Anfrage werden auch Workshops organisiert.

| F: Qu'est-ce que nous racontent les excavations au lac d'Echternach sur la Villa Romaine ? Comment les Romains ont-ils vécu dans ce palais ? Les enfants allaient-ils à l'école ? Des ateliers sont organisés sur demande.

| NL: Wat vertellen ons de opgegraven overblijfselen van de muren bij het meer van Echternach van de Romeinse Villa? Hoe leefden de Romeinen in deze prachtige gebouwen? Kregen Romeinse kinderen ook lessen op school? Workshops op afspraak.

| GB: What do the remains of the Roman Villa tell us? How did the Romans live in this palace? Did the children have to go to school? Workshops are organized upon request.

🕒 90 Min: 60 € | Eintritt gratis



HITS FOR KIDS

// TOUR

LAROCLETTE BURG



| D: Viele Familien gleichzeitig bewohnten die verschiedenen Gebäude dieser Burg. Im restaurierten Kriechinger Haus könnt ihr euch gut vorstellen, wie das Leben in einer mittelalterlichen Burg ausgesehen haben mag. Ab 6 Jahren.

| F: Les maisons d'habitation du château de Larochette furent habitées par beaucoup de familles à la fois. Dans la maison de Créhange, qui fut restaurée, vous pouvez imaginer comment les gens ont vécu à l'époque. A partir de 6 ans.

| NL: Veel gezinnen tegelijkertijd bewoonden de verschillende gebouwen van het kasteel. In het gerestaureerde Kriechinger Haus kan men zich goed voorstellen hoe het leven zou hebben uitgezien in een middeleeuws kasteel. Vanaf 6 jaar.

| GB: Several families lived in the various houses of the castle of Larochette. In the house of Créhange, which had been restored, you will be able to imagine how people lived there in former times. From 6 years onwards.

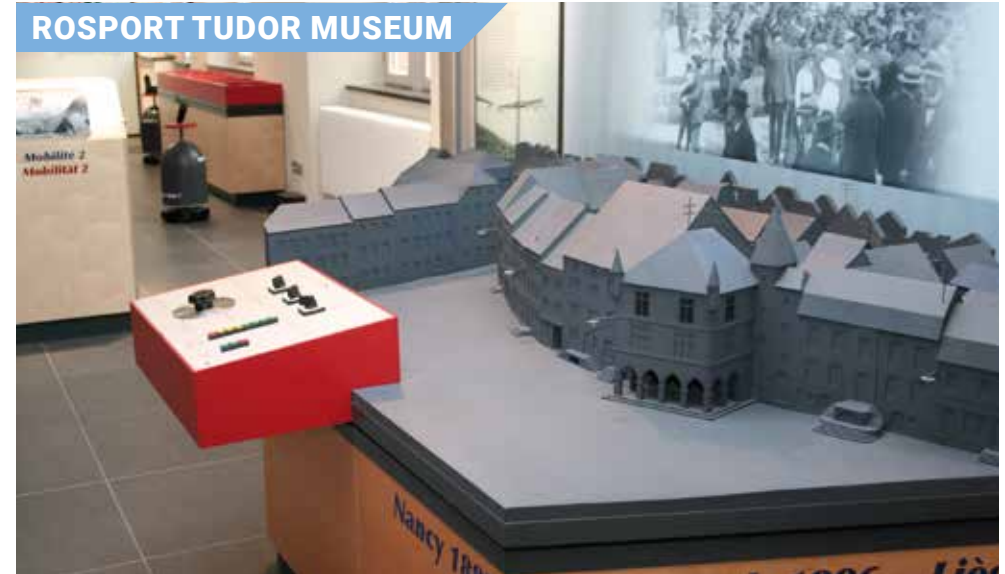
🕒 90 Min: 75 € +3 €/Person (6-16 J.), +5 €/Person | Maximum: 25 Personen

HITS FOR KIDS

// TOUR



ROSPORT TUDOR MUSEUM



| D: In diesem interaktiven Museum über Strom und Akkumulatoren werden die Kinder dazu aufgefordert, aktiv in die Welt von Henri Tudor einzutauchen, einem Mann, der sein Leben der Elektrizitätslehre widmete. Tudors Akkumulator gab zusätzliche Impulse zur Entwicklung der heutigen Technologie.

| F: Dans ce musée interactif sur l'électricité et les accumulateurs de plomb, les enfants sont invités à découvrir activement le monde d'Henri Tudor, un pionnier de son temps et un homme pour qui l'électricité était une passion. Les inventions d'Henri Tudor ont effectivement été une roue indispensable à l'avancement de la technologie.

| NL: In het interactieve museum van elektriciteit en accu's worden de kinderen uitgenodigd, om zich actief te vermaken in de wereld van Henri Tudor, een man die zijn leven heeft gewijd aan de wetenschap van de elektriciteit. Tudor's accumulator speelde een stimulerende rol bij de ontwikkeling van de technologie van vandaag.

| GB: In this interactive museum about electricity and lead batteries children can get into the world of Henri Tudor, a man who dedicated his life to the science of electricity. Tudor's lead battery gave further impetus to the development of today's technology.

🕒 90 Min: 60 € | Eintritt gratis

Tudor Museum, (+352) 73 00 66 206, info@musee-tudor.lu, www.musee-tudor.lu



HITS FOR KIDS

// ACTION

BEAUFORT BEFORTER RITTER

| D: Der Ritter von Burg Beaufort führt euch durch die Burg und zeigt euch, wie die Ritter gelebt haben. Bei verschiedenen Spielen könnt ihr eure Geschicklichkeit beweisen. Ihr erfahrt geschichtliche Fakten und könnt bei verschiedenen Spielen euer Können und Geschick beweisen. Alter: 6-12 Jahre.

| F: Le chevalier du château de Beaufort vous emmène sur un tour à travers son château et vous montre comment ses ancêtres ont vécu. Vous allez faire preuve de votre dextérité dans différents jeux. Vous apprenez des faits historiques et faites preuve de votre habileté dans divers jeux. Âge : 6-12 ans.

| NL: De ridder van Beaufort kasteel leidt u door het kasteel en toont u, hoe zijn landgenoten leefden. Je leert historische feiten en in behendigheidspelletjes kunt u talent bewijzen. Leeftijd: 6-12 jaar.

| GB: The knight of Beaufort castle takes you through his castle and shows how his ancestors lived. You will learn historical facts and prove your skills in various games. Age: 6-12 years.

🕒 120 Min: 90 € | Kinder & Studenten gratis | Maximum: 25 Personen

BEAUFORT FOTOTOUR IN DER BURG

| D: Fotos zeigen euch den Weg durch die versteckten Winkel der Burg. Ihr entdeckt Kurioses und Interessantes! Alter: 6-12 Jahre.

| F: Des photos vous guident à travers les recoins du château. Vous apprendrez des choses étonnantes et intéressantes ! Pour enfants de 6-12 ans.

| NL: Foto's tonen u de weg door de verborgen hoeken van het kasteel. U ontdekt vreemde en interessante dingen! Leeftijd: 6-12 jaar.

| GB: Photos show you the way through the hidden corners of the castle. We guarantee that you will discover weird and interesting things! Age: 6-12 years.

🕒 120 Min: 90 € | Kinder & Studenten gratis | Maximum: 25 Personen

HITS FOR KIDS

// ACTION



BEAUFORT LEBENSRAUM WALD



| D: Der Wald als Lebensraum lädt zu jeder Jahreszeit auf eine interessante Entdeckungstour ein. Bei altersgerechten Spielen lernen die Kinder den Wald und seine Bewohner besser kennen. Alter: 6-10 Jahre.

| F: La forêt en tant qu'habitat vous invite à chaque saison pour un circuit de découverte intéressant. Les enfants apprennent à mieux connaître la forêt et ses habitants avec des jeux adaptés à leur âge. Âge : 6-10 ans.

| NL: Het bos als leefruimte nodigt u in elk seizoen uit voor een interessante ontdekkings-tocht. Met spelen die geschikt zijn voor verschillende leeftijden, leren de kinderen het bos en zijn bewoners beter kennen. Leeftijd: 6-10 jaar.

| GB: The forest as habitat offers in every season an interesting discovery tour. Children get to know the forest and its inhabitants better with age-appropriate games. Age: 6-10 years.

🕒 180 Min: 115 € (6-10 J.) | Maximum: 25 Personen



HITS FOR KIDS

// ACTION

ECHTERNACH FOTOTOUR

| D: Mit Bildern und verschlüsselten Erklärungen bahnt ihr euch euren Weg durch die verwinkelten Gassen von Echternach. Spielerisch erfahrt ihr Wissenswertes über die älteste Stadt Luxemburgs. Alter: 6-12 Jahre.

| F: Des photos et des explications chiffrées vous frayent le passage à travers les petites ruelles d' Echternach. De manière ludique, vous découvrirez des faits intéressants sur la plus ancienne ville de Luxembourg. Âge : 6-12 ans.

| NL: Met foto's en versleutelde verklaringen baant u een weg door de kronkelende straten van Echternach. U kunt veel interessante feiten over de oudste stad van Luxemburg leren. Leeftijd: 6-12 jaar.

| GB: Photos and encrypted explanations pave your way through the tiny streets of Echternach. In a funny way, you will discover many interesting facts and details about the oldest town in Luxembourg in a playful way. Age: 6-12 years.

🕒 120 Min: 90 € | Maximum: 25 Personen

ECHTERNACH LEBENSRAUM SEE

| D: Ihr lauft los an der Jugendherberge in Echternach. Bei einer kleinen Wanderung lernt Ihr Wissenswertes über die Flora und Fauna entlang eures Weges kennen. Unterwegs macht ihr Naturspiele. Geeignet für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren.

| F: Vous commencez votre activité à l'auberge de jeunesse d'Echternach. Lors d'une petite promenade, le guide vous donne des explications sur la flore et la faune. Vous faites également des jeux-nature en cours de route. Convient aux enfants de 6 à 10 ans.

| NL: Je begint in de jeugdherberg in Echternach. Tijdens een korte wandeling leer je onderweg interessante feiten over de flora en fauna en doen we natuurspelletjes. Geschikt voor kinderen tussen 6 en 10 jaar.

| GB: You start your activity at the Echternach youth hostel. During a small hike, you will get information about the animals and plants along the way. You will also make nature games. Convenient for children between 6 and 10 years.

🕒 120 Min: 90 € | Maximum: 25 Personen

HITS FOR KIDS

// ACTION



LAROCLETTE FIELSER RITTER

| D: Auf spielerische Art und Weise erfahrt ihr vom Ritter von Burg Larochette, die sich auf einem Felsvorsprung befindet, wie die Menschen in dieser Burg gelebt haben. Die Burg setzte sich aus mehreren Häusern zusammen. Alter: 6 -12 Jahre.

| F: Le chevalier du château de Larochette vous apprend d'une manière ludique comment les gens ont vécu dans ce château, qui est situé sur une corniche et qui était composé de plusieurs maisons. Âge : 6-12 ans.

| NL: Op een speelse manier leer je van de ridder van het kasteel van Larochette, dat zich op een richel bevindt, terwijl de mensen in dit kasteel woonden. Het kasteel bestond uit verschillende huizen. Leeftijd: 6-12 jaar.

| GB: In a playful way, the knight of Larochette castle will show you how people lived in this castle. The castle is situated on a rock and was composed of several houses. Age: 6-12 years.

🕒 120 Min: 90 € +3 €/Person (6-16 J.), + 5 €/Person | Maximum: 25 Personen



Willkommen auf dem Campingplatz in Born!

Der Camping um Salzwasser liegt in sehr ruhiger Lage direkt am Ufer des Grenzflusses Sauer. Das Dorf Born, mit rund 450 Einwohnern, im Tal der Untersauer gelegen, ist von Streuobstwiesen und Wäldern umgeben. Entlang der Sauer münden mehrere kleine Salzquellen.

Die Radwege an der Sauer und das nahegelegene Radwegenetz der Mosel und Saar liegen direkt am Camping um Salzwasser.



Siège social :
9, Campingswee
L-6660 Born

Tél: (+352) 73 01 44
camping@syndicat-born.com
www.campingumsalzwasser-born.lu

Camping Born-Syndicat
01. April – 31. Oktober



HITS FOR KIDS

// ACTION

MÜLLERTHAL TOURISTCENTER HERINGER MILLEN

| D: Ihr lernt spielerisch, wie man aus Getreide Mehl, Brot oder süße Backwaren herstellt.

- » Halbtagesaktivität mit Backworkshop, Entenrennen und Piratenschatzsuche: 240 € für 12 Kinder; +11 € für jedes weitere Kind.
- » Ganztagesaktivität mit Backworkshop, Entenrennen, Piratenschatzsuche und Pizzabacken und -essen am Mittag: 300 € für 12 Kinder; +20 € für jedes weitere Kind.
- » Piraten- oder Ritterschatzsuche: 70 €.

| F: Vous apprenez comment produire de la farine à partir de blé, comment faire du pain ou des viennoiseries tout en n'oubliant pas le jeu.

- » Activité d'une demi-journée avec atelier de cuisson de pain, chasse aux canards et chasse au trésor pirate : 240 € pour 12 enfants; +11 € par enfant supplémentaire.
- » Activité d'une journée avec atelier de cuisson de pain, chasse aux canards, chasse au trésor pirate et fabrication et consommation de pizzas : 300 € pour 12 enfants; +20 € par enfant supplémentaire.
- » Chasse au trésor pirate et chevalier : 70 €.

| NL: Je leert spelenderwijs, hoe je van tarwe meel maakt en brood of zoete koek bakt.

- » Halve dag activiteit met bak workshop, Duck Race en piraten-schatzoeken: 240 € voor 12 kinderen; +11 € per extra kind.
- » Hele dag activiteit met bak workshop, Duck Race, piraten-schatzoeken en pizzabakken en eten: 300 € voor 12 kinderen; +20 € per extra kind.
- » Piraten- of ridderschatzoek: 70 €.

| GB: You will learn how to make flour from wheat, how to bake bread and make sweets and play as well.

- » Half-day activity including a baking workshop, duck race, pirate treasure hunt: 240 € for 12 children; +11 € per additional child.
- » Whole-day activity including a baking workshop, duck race, pirate treasure hunt as well as making a pizza for lunch: 300 € for 12 children; +20 € per additional child.
- » Pirate and knight's treasure hunt: 70 €.

Touristcenter Heringer Millen, 1, rue des Moulins, L-6245 Mullerthal, (+352) 87 89 88, touristcenter@mullerthal-millen.lu, www.mullerthal-millen.lu

HITS FOR KIDS

// HIKING



BEAUFORT MENSCH UND STEIN



| D: Ihr bewegt euch auf einem geologischen Lehrpfad in einem offenen Steinbruch in Beaufort, in dem Luxemburger Sandstein abgebaut wurde. Der Guide liefert Erklärungen zu Geologie, Sandstein und dem Abbau der Steine und zur ehemaligen Schmalspurbahn. Start ist an der Jugendherberge in Beaufort. Alter: ab 9 Jahre.

| F: Sur cette randonnée, vous explorez le sentier géologique de Beaufort, situé dans une ancienne carrière où fut exploité le grès de Luxembourg. Votre guide vous explique la géologie, le Grès de Luxembourg, son extraction et l'ancienne ligne de chemin de fer à voie étroite. Le départ est à l'auberge de jeunesse de Beaufort. A partir de 9 ans.

| NL: Deze wandeling in Beaufort maakt gebruik van een geologisch parcours in een oude steengroeve waar Luxemburgse zandsteen gedolven werd. Uw gids geeft uitleg over de geologie en de zandsteen zowel als over de delving en het gebruik van de stenen. Zelfs het voormalige trein smalspoor van Beaufort wordt besproken. Start bij de jeugdherberg in Beaufort. Vanaf 9 jaar.

| GB: During this hike, you will discover the geological path of Beaufort in an ancient quarry where Luxembourg sandstone used to be extracted. Your guide provides explanations about geology, sandstone and its use and the former narrow-gauge railway. You start at the youth hostel in Beaufort. Age: + 9 years.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



HITS FOR KIDS

// HIKING

BERDORF RÄIBERHIEL



| D: An der Tourist Information in Berdorf trefft ihr auf euren Guide. Der lokale Wanderweg B2 führt entlang der Felsformationen Ruetsbechschléff und Adlerhorst. Durch die Räiberhiel könnt ihr klettern, dann geht es am Outdoor-Kletterparadies Wanterbaach entlang und danach zurück zur Tourist Information. Länge: 4,2 km. Alter: ab 6 Jahren.

| F: Vous rencontrez votre guide à l'office de tourisme de Berdorf. Le sentier de randonnée local B2 mène le long des formations rocheuses Ruetsbechschléff et Adlerhorst. Vous pouvez passer par le Räiberhiel, puis vous vous dirigez vers le paradis de l'escalade à l'air libre Wanterbaach. Vous retournez ensuite à votre point de départ. Longueur : 4,2 km. Âge : à partir de 6 ans.

| NL: Bij de Tourist Info in Berdorf ontmoet je de gids. Het lokale wandelpad B2 loopt langs de rotsformaties Ruetsbechschléff en Adlerhorst. Je kunt door de Räiberhiel klimmen, daarna kom je langs het klimparadijs Wanterbaach en tenslotte terug naar de Tourist Info. Lengte: 4,2 km. Leeftijd: vanaf 6 jaar.

| GB: You meet your guide at the Tourist Information in Berdorf. The local hiking trail B2 runs along the rock formations Ruetsbechschléff and Adlerhorst. You can climb through the Räiberhiel. You will pass Wanterbaach, the outdoor climbing paradise of the region and then go back to the Tourist Information. Length: 4.2 km. Age: from 6 years onwards.

🕒 120 Min: 90 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



HITS FOR KIDS

// HIKING



BERDORFER ECK

BUTTIK & BISTRO – BETT & KAFFI

Berdorfer Eck invites you to discover a **variety of regional quality products** in the shop and in the bistro.

Take a good rest in one of our **7 individually decorated and cozy guestrooms**.

We can **accommodate groups from 25 up to 55 persons** for **private or professional settings** on demand.

WE ARE LOOKING FORWARD TO
WELCOMING YOU AS OUR GUESTS!

53, rue d'Echternach – L-6550 Berdorf – info@berdorfer-eck.lu
Tél. : + 352 26 78 44 34 – www.berdorfer-eck.lu





HITS FOR KIDS

// HIKING

CONSDORF ADVENTURE KUELSCHEIER



| D: Ihr zwängt euch durch bizarre Felsformationen und schmale Felspassagen wie Rittergang und Déiwepëtz und durchläuft die über 100 m lange, stockfinstere Felsspalte Kuelscheier. Da es dunkel ist, empfiehlt sich eine Taschenlampe. Treffpunkt: Consdorf Gare. Alter: ab 6 Jahren.

| F: Vous vous faufilez à travers d'étranges formations rocheuses et des passages étroits comme Rittergang et Déiwepëtz et pénétrez dans une sombre crevasse appelée Kuelscheier qui a plus de 100 m de longueur. Vu qu'il fait entièrement noir, une lampe de poche est recommandée. Rendez-vous : Consdorf Gare. A partir de 6 ans.

| NL: U slingert door bizarre rotsformaties en smalle rotsachtige passages zoals Rittergang en Déiwepëtz en gaat door de 100 m lange, zwarte rotskloof Kuelscheier. Sinds het donker is, is een zaklamp aanbevolen. Trefpunt: Consdorf Gare. Vanaf 6 jaar.

| GB: You pass along bizarre rock formations and between narrow passages between the rocks called Rittergang and Déiwepëtz. You will also walk along a dark crevice called Kuelscheier. Since it is dark, a flashlight is recommended. Departure: Consdorf Gare. Age: from 6 years onwards.

🕒 180 Min: 115 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



HITS FOR KIDS

// HIKING

ECHTERNACH, BEAUFORT & LAROCLETTE: GEOCACHING MIT DER JUGENDHERBERGE

| D: Nach einer kurzen Einweisung in die klassische Orientierung lernen die Teilnehmer den korrekten Umgang mit einem GPS-Gerät. In kleinen Gruppen können sie ihren ersten Multicache machen. Sie müssen verschiedene Hinweise finden, Rätsel lösen und Aufgaben bewältigen, um am Ende mit einem echten Schatz belohnt zu werden. Dauer: 2,5 Stunden. Mindestalter: 10 Jahre.

| F: Après une brève introduction à l'orientation classique, les participants apprennent la bonne utilisation d'un dispositif GPS. En petits groupes, ils peuvent faire leur premier multicache. Ils doivent trouver des indices, résoudre des énigmes et accomplir des tâches afin d'être récompensés par un véritable trésor. Durée : 2,5h. Âge minimum : 10 ans.

| NL: Na een korte inleiding voor standaard oriëntatie leren de deelnemers het juiste gebruik van een GPS-apparaat. In kleine groepjes kunnen zij hun eerste multi-cache ontdekken. Je moet verschillende aanwijzingen vinden, puzzels oplossen en taken uitvoeren om tenslotte te worden beloond met een echte schat. Duur: 2,5 uur. Minimum leeftijd: 10 jaar.

| GB: After a short introduction to the classical orientation, participants will learn the proper use of a GPS device. In small groups, they can make their first multi-cache. They have to find different clues, solve puzzles and accomplish tasks in order to be rewarded with a real treasure. Duration: 2.5 hours. Minimum age: 10 years.

🕒 150 Min: 133 € | Maximum: 20 Personen

Youth hostels, (+352) 26 27 66 400, echternach@youthhostels.lu, www.youthhostels.lu





HITS FOR KIDS

// HIKING

LAROCLETTE HISTORISCHE WANDERUNG

| D: Bei dieser Wanderung habt ihr immer wieder einen schönen Blick auf die Burg von Larochette. Der Guide erklärt euch, wie die beeindruckenden Sandsteinfelsformationen der Region entstanden sind. Alter: ab 10 Jahren.

| F: Au cours de cette randonnée, vous aurez de belles vues sur le château de Larochette. Le guide vous expliquera comment les impressionnantes formations rocheuses furent créées. Âge : à partir de 10 ans.

| NL: Tijdens deze wandeling hebt u altijd een prachtig uitzicht op het kasteel van Larochette. De gids zal u uitleggen, hoe de indrukwekkende zandsteen rotsformaties van de regio zijn gemaakt. Leeftijd: vanaf 10 jaar.

| GB: During this guided walk, you will always have a beautiful view on the castle of Larochette. The guide will explain to you how these impressive sandstone rock formations were created. Age: from 10 years onwards.

🕒 180 Min: 115 € +60 Min: +25 € | Maximum: 20 Personen



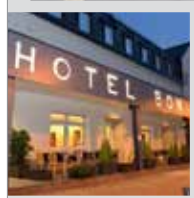
HOTEL BON REPOS *****


T. 352 27 80 78

28, rte d'Echternach | L-6250 Scheidgen
Tél. +352 27 80 18 | info@lebonrepos.lu
www.lebonrepos.lu

L'hôtel dispose d'un centre de bien-être avec hammam et sauna, le Wi-Fi est gratuit. Le Bike Center de l'hôtel loue des VTT et des vélos de course.

Le Restaurant Grill propose une carte variée basée sur la cuisine plus traditionnelle, inspirée du terroir de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise. Le restaurant peut accueillir jusqu'à 80 couverts.







AQUATOWER

Berdorf



Geöffnet:

01.03. – 31.03. / 02.11. – 30.11.:
Sa – So: 14.00 – 17.00

01.04. – 30.06. / 01.09. – 31.10.:
Di -So: 14h00 – 18h00

01.07. – 15.07. / 15.08. – 31.08.:
Di – So: 10h00 – 18h00

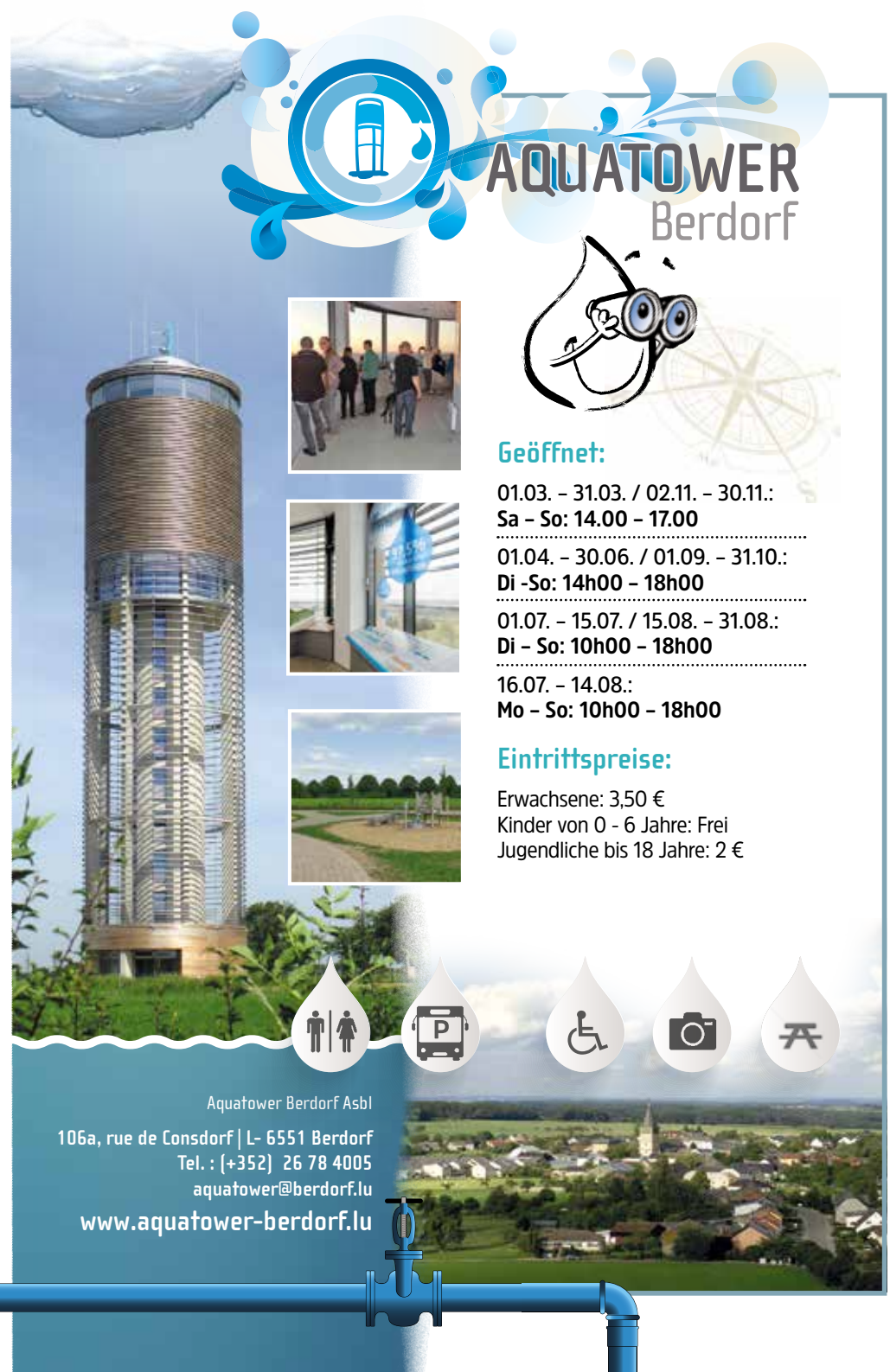
16.07. – 14.08.:
Mo – So: 10h00 – 18h00

Eintrittspreis:

Erwachsene: 3,50 €
Kinder von 0 - 6 Jahre: Frei
Jugendliche bis 18 Jahre: 2 €



Aquatower Berdorf Asbl
106a, rue de Consdorf | L- 6551 Berdorf
Tel. : (+352) 26 78 4005
aquatower@berdorf.lu
www.aquatower-berdorf.lu







**CHAUSSURES
Marcel Faber
Echternach**
since 1956

**17 rue de la Gare
L-6440 Echternach**

Opening hours
Tuesday to Saturday
09:00 – 12:30
13:30 – 18:00

from March to October
Sunday
15:00 – 18:00

Phone 72 03 76
mfaber@pt.lu
www.chaussures-faber.lu





©fotostudio-creativ.lu

welcome - bienvenu - Willkommen



IMPRESSUM

Editeur: Office Régional du Tourisme
Région Mullerthal – Petite Suisse
Luxembourgeoise
B.P. 152, L-6402 Echternach
Tél.: (+352) 72 04 57-1
Fax: (+352) 72 75 24
Email: guidedtours@mullerthal.lu
www.mullerthal.lu

Conception et layout:

Ka Communications S.à r.l.,
Echternach, www.kacom.lu

Impression: Reka S.A., Ehlerange

Photos: ORT Région Mullerthal –
Petite Suisse Luxembourgeoise,
SIT et communes de la région,
Th. Bichler, F. Kliem, N. Willems,
Naturpark Mëllerdall/P. Haas,
Uli Fielitz, kacom, K. Liskow,
Moulin Dieschbourg, FrameArt,
Tyler Olson – Fotolia.com, C. Weber,
M. Lutz, R. Clement, Tudor Museum

Alle geführten Touren werden durch offizielle Guides des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz (ORT) durchgeführt. Der ORT macht sämtliche Buchungsvorgänge und haftet nicht für nebenvertragliche Absprachen der Gruppe mit dem Guide.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Niederländisch, Luxemburgisch.

Zuschläge: Ein Zuschlag von 25 € wird in folgenden Fällen berechnet:

- » Bei Verspätung der Gruppe von mehr als 10 Minuten. Die Gruppe sollte dem Guide sofort Bescheid geben, falls sie sich verspätet; seine Handynummer ist auf dem Buchungsfeld vermerkt. Falls der Guide nach einer 10-minütigen Wartezeit nicht von der Gruppe informiert wurde, hat er das Recht, den vereinbarten Treffpunkt zu verlassen.
- » Bei Verlängerung einer Tour.
- » Bei Bustouren und Wanderungen, wo Start und Ziel nicht am gleichen Ort liegen.
- » Bei Tagestouren oder -wanderungen, die die permanente Anwesenheit des Guides erfordern. Bei ganztägigen Bustouren kommen noch die Kosten für die Zeit und das Mittagessen des Guides hinzu.
- » Bei Überschreitung der vorgesehenen Gruppengröße.

Bezahlung: Die Zahlungsaufforderung erfolgt per Rechnung bis 14 Tage vor dem Termin der Tour. Die Gruppe kann auch bar beim Guide bezahlen. Touren, die kurzfristig gebucht werden (weniger als 14 Tage im Voraus), werden bar beim Guide bezahlt, wobei der Verantwortliche der Gruppe eine Quittung für den bezahlten Betrag erhält. Bei Bezahlung per Rechnung für geführte Besichtigungen von Museen und Burgen erhält die Gruppe nach Zahlungseingang einen Voucher für die Eintrittsgebühren.

Annullierung: Touren können bis spätestens eine Woche vor dem Termin kostenfrei storniert

werden. Bei späteren Annullierungen werden 10 € Aufwandsentschädigung berechnet. Bei Nicht-Erscheinen der Gruppe ohne vorherige Abmeldung wird der volle Tarif berechnet.

Maximale Personenanzahl: Die maximale Personenzahl variiert je nach Art der Besichtigung und ist jeweils angegeben. Bei Kindertouren sind mindestens zwei erwachsene Aufsichtspersonen erforderlich. Größere Gruppen zahlen einen Aufpreis von 25 € oder werden auf mehrere Guides aufgeteilt.

Bei geführten **Wanderungen** bitte festes Schuhwerk vorsehen, da die Wege naturbelassen sind. Der Guide behält sich das Recht vor, Personen, die sich in einem kritischen Gesundheitszustand befinden oder über kein festes Schuhwerk verfügen, die Teilnahme an Wanderungen zu verweigern. Der Guide kann eine geplante Wandertour abbrechen oder absagen, falls die Wetterlage das Begehen der Tour nicht risikofrei erlaubt.

Bei **Radtouren** sollte jeder Teilnehmer im Besitz eines verkehrstauglichen Fahrrades sein. Wenn Leihfahrräder benötigt werden, kann die Anfrage vom ORT an Rent-a-bike Mëllerdall weitergeleitet werden. Der ORT übernimmt jedoch keine Haftung für die Organisation und Bereitstellung der Leihfahrräder. Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, sich gemäß der StVO zu verhalten. Es obliegt dem Guide, Teilnehmern, die sich in einem kritischen Gesundheitszustand befinden, deren Fahrpraxis für die gewählte Tour nicht ausreichend ist oder deren Rad über erhebliche Mängel verfügt, die Teilnahme an der Tour zu verweigern. Für die Teilnahme an den Fahrradtouren ist das Tragen eines Helmes Pflicht. Helme können bei Rent-a-bike Mëllerdall gratis ausgeliehen werden.

Die Teilnahme an geführten Touren erfolgt auf eigenes Risiko. Der Guide oder der ORT können nicht für etwaige Körper- oder Sachschäden vor, während oder nach der Tour belangt werden.

Tous les tours et visites guidés sont effectués par les guides officiels de l'Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise (ORT). Toutes les procédures concernant la réservation d'une visite sont à régler avec l'ORT qui n'assume aucune responsabilité pour des ententes contractuelles entre le groupe et le guide.

Langues: allemand, français, anglais, néerlandais, luxembourgeois.

Suppléments: Un supplément de 25 € sera facturé:

- » Si le groupe a plus de 10 minutes de retard. Le groupe doit aviser le guide immédiatement s'il est en retard; son numéro de mobile est indiqué sur le formulaire de réservation. Si le guide n'a reçu aucune information après avoir attendu 10 minutes, il a le droit de quitter le lieu de rendez-vous.
- » Si le tour est prolongé.
- » En cas d'excursions en bus ou randonnées, où les points de départ et d'arrivée diffèrent.
- » Pour les tours en autocar ou les randonnées d'une journée qui nécessitent la présence permanente du guide. Aux excursions en bus d'une journée entière s'ajoutent encore les frais pour le repas de midi du guide.
- » Lorsque la taille du groupe est dépassée.

Paiement: Le paiement s'effectue par facture jusqu'à 14 jours avant la visite ou en espèces auprès du guide. Les visites réservées à court terme (moins de 14 jours avant d'avoir lieu) doivent être payées cash au guide. Dans ce cas, le responsable du groupe recevra un reçu pour le montant payé. En cas de paiement par facture pour les visites guidées de musées et de châteaux, le groupe reçoit un voucher pour les frais d'entrée.

Annulation: L'annulation d'une visite est gratuite, si elle est effectuée au moins une semaine avant la date prévue. Lors d'une annulation tardive (moins de 7 jours avant la date), l'ORT

facture 10 € pour frais administratifs. En cas de non-comparution du groupe sans annulation préalable, l'ORT facturera le tarif plein.

Nombre maximum de personnes: Le nombre maximum de participants est indiqué à chaque fois et varie selon le type de visite. Les tours guidés pour enfants nécessitent au moins 2 personnes adultes accompagnatrices. Les groupes plus importants paient une taxe supplémentaire de 25 € ou seront répartis sur plusieurs guides.

Pour les **randonnées**, les participants doivent se munir de chaussures de marche, car le sol est naturel. Le guide se réserve le droit de refuser des personnes qui se trouvent dans un état de santé critique ou qui ne portent pas de chaussures adéquates. Le guide a le droit d'annuler une randonnée si les prévisions météorologiques ne permettent pas l'exécution de cette activité en toute sécurité.

Lors de **tours guidés en vélo**, chaque participant doit être en possession d'un vélo apte pour la circulation. En ce qui concerne la location de vélos, l'ORT pourra faire parvenir la demande à Rent-a-bike Mëllerdall, mais n'assume aucune responsabilité pour la mise à disposition des vélos. Chaque participant est tenu de conduire conformément au code de la route. Le guide peut refuser des participants qui sont dans un état de santé critique, dont l'expérience de conduite n'est pas suffisante pour le tour choisi ou dont le vélo est endommagé. Le port du casque est obligatoire. On peut louer gratuitement des casques auprès de Rent-a-bike Mëllerdall.

Chaque personne participe à son propre risque. Ni le guide ni l'ORT ne pourront être tenus responsables pour d'éventuels dommages corporels ou matériels.

ALGEMENE VOORWAARDEN EN PRAKTISCHE ADVIEZEN

Houd er rekening mee dat alle rondleidingen alleen door onze officiële stad- en wandel/fietsgidsen doorgevoerd worden, die hun diensten voor rekening van het ORT Regio Mullerthal – Luxemburgs Klein Zwitserland aanbieden. Alle administratieve procedures inzake de rondleidingen of toeren worden dan ook door het regionale bureau voor toerisme geregeld. Voor alle eventuele aanvullende afspraken met onze gidsen, kunnen wij geen garantie geven.

Talen: Duits, Frans, Engels, Nederlands, Luxemburgs.

Supplementen: Een toeslag van 25 € wordt in rekening gebracht in de volgende gevallen:

- » bij vertraging van de groep van meer dan 10 minuten. De groep moet de gids meteen informeren indien zij te laat zijn; zijn mobiele telefoonnummer is vermeld op het boekingsformulier. Als de gids binnen 10 minuten wachttijd niet wordt geïnformeerd door de groep, heeft hij het recht om het trefpunt te verlaten.
- » bij verlenging van een tour.
- » bij busreizen en wandelingen, waar start en eindpunt niet op dezelfde locatie zijn.
- » bij dagtochten of -wandelingen waar de permanente aanwezigheid van de gids nodig is. Bij bustochten van een hele dag, worden ook de kosten van de lunch van de gids toegevoegd.
- » indien het aantal deelnemers in de groep groter is dan afgesproken.

Betaling: De betaling is door middel van de bevestiging met rekening tot 14 dagen voor de geboekte datum, of contant aan de gids te voldoen. Rondleidingen die op korte termijn zijn geboekt (minder dan 14 dagen voor de gewenste datum) zijn altijd contant te betalen bij de gids. Als u contant betaald, ontvangt de groepsleider een kwitantie voor het betaalde bedrag. Bij betaling per factuur voor begeleide bezoeken aan musea en kastelen, krijgt de groep na ontvangst van de betaling een voucher voor de entreegelden.

Annulering: gratis annulering van de rondlei-

ding/wandeling tot op het laatst 1 week voor het evenement. Bij latere annulering (minder dan 7 dagen voor de geboekte datum) berekenen wij 10 € administratiekosten. In geval van niet-verschijning van de groep zonder voorafgaande annulering wordt het volle tarief berekend.

Maximaal aantal personen: Het maximum aantal is als zodanig geïdentificeerd en afhankelijk van het type van bezoek. Bij rondleidingen voor kinderen zijn minstens 2 volwassen begeleiders nodig. Grotere groepen betalen een extra vergoeding van 25 € of de groep wordt verdeeld over verschillende gidsen.

Bij begeleide **wandelingen** gelieve stevig schoeisel te dragen, daar de routes meest over wandelpaden en een enkele stenen of houten trap voeren. Aan de gids wordt het recht voorbehouden, personen die zich in een kritieke gezondheidstoestand bevinden of niet over de juiste schoenen beschikken, te weigeren voor deelname aan de wandeling. De gids kan een afgesproken wandeling annuleren als de weersomstandigheden de uitvoering van de tocht zonder risico niet toestaan.

Op begeleide **fietstochten**, gaan we ervan uit dat elke deelnemer in het bezit is van een verkeersveilige fiets. Als huurfietsen nodig zijn, zullen we dit verzoek graag doorgeven aan Rent-a-bike Möllerdall, maar zijn voor de organisatie en verstrekking van de fietsen niet aansprakelijk. Elke deelnemer we is verplicht zich te gedragen in overeenstemming met de verkeersregels. De gids heeft het recht, deelnemers die zich in een kritieke gezondheidstoestand bevinden, of waarvan de rij-ervaring voor de geselecteerde rondrit niet voldoende is, of van wie de fiets niet in orde is, te weigeren voor de deelname aan de rondrit. Voor deelname aan onze toeren is het dragen van een helm voorwaarde. Helmen kunnen bij Rent-a-bike Möllerdall gratis worden geleend.

Iedereen doet mee op eigen risico aan de rondleidingen. De gids of het ORT is niet aansprakelijk voor enige schade of letsel voor, tijdens of na de rondleidingen.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

All guided tours are carried out by official guides acting on behalf of the Regional Tourist Office of the Mullerthal Region – Luxembourg's Little Switzerland (ORT). The ORT will handle all the administrative booking steps and will not assume any guarantee for contractual agreements between groups and tour guides.

Languages: German, French, English, Dutch, Luxembourgish.

Extras: An additional fee of 25 € will be added in the following cases:

- » In case of delay of the group of more than 10 minutes. The group should inform the guide immediately if it is late; his mobile number is written on the reservation form. If the guide has not been informed by the group of any delay after a 10-minute waiting period, he or she is entitled to leave the meeting point.
- » When a tour is extended.
- » For bus tours and hikes, if the tour starts and ends on different places.
- » For bus day tours or hikes that require the permanent presence of the guide. For full-day bus tours, the costs for the guide's lunch will be also added.
- » If the group size is exceeded.

Payment: The group pays by invoice until 14 days before the tour. The group can also pay cash to the guide. Guided tours that are booked on short notice (less than 14 days before the date) are to be paid cash to the guide. In that case, the group leader will get a receipt for the amount paid. If the group pays by invoice for guided visits to museums and castles, the group gets a voucher for the entrance fees.

Cancellation of visits: The cancellation is free of charge if it has been done at least seven days prior to the tour. Late cancellations (less than a week before the tour) entail an additional fee of

10 € for administrative costs. If the group does not show up without prior notice, the ORT will charge the full price of the tour.

Maximum capacity: The maximum number of persons is always stated and varies according to the type of visit. At least two adult supervisors are needed for children groups. Larger groups pay an extra charge of 25 € or will be spread over several guides.

Please wear appropriate footwear on guided **hikes** as trails mostly lead over natural ground with stone or wooden steps. The guide has the right to refuse participants who are in a critical state of health or who do not wear appropriate shoes. The guide can cancel a planned hiking tour if the weather does not allow the tour to be carried out without any risk.

On guided **bike tours**, each participant has to be in possession of an adequate bike. If groups need to rent bikes, the ORT may forward the request to Rent-a-bike Möllerdall but is not liable for the delivery of bikes. Each participant is required to behave in accordance with traffic regulations. The guide may refuse participants who are in a critical state of health, whose driving experience is not sufficient for the selected tour or who do not have an adequate bike. You have to wear a helmet if you want to participate in our tours. You can also rent helmets at Rent-a-bike Möllerdall.

Everyone takes part at his own risk. Neither the guide nor the ORT are liable for any material damage or personal injury happening before, during or after the visit.

RESERVIERUNG | RÉSERVATION | RESERVATIE | RESERVATION

ORT Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz
Tel.: (+352) 72 04 57-1, Fax: (+352) 72 75 24, guidedtours@mullerthal.lu



Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

B.P. 152, L-6402 Echternach, Tel.: (+352) 72 04 57-1, info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu